

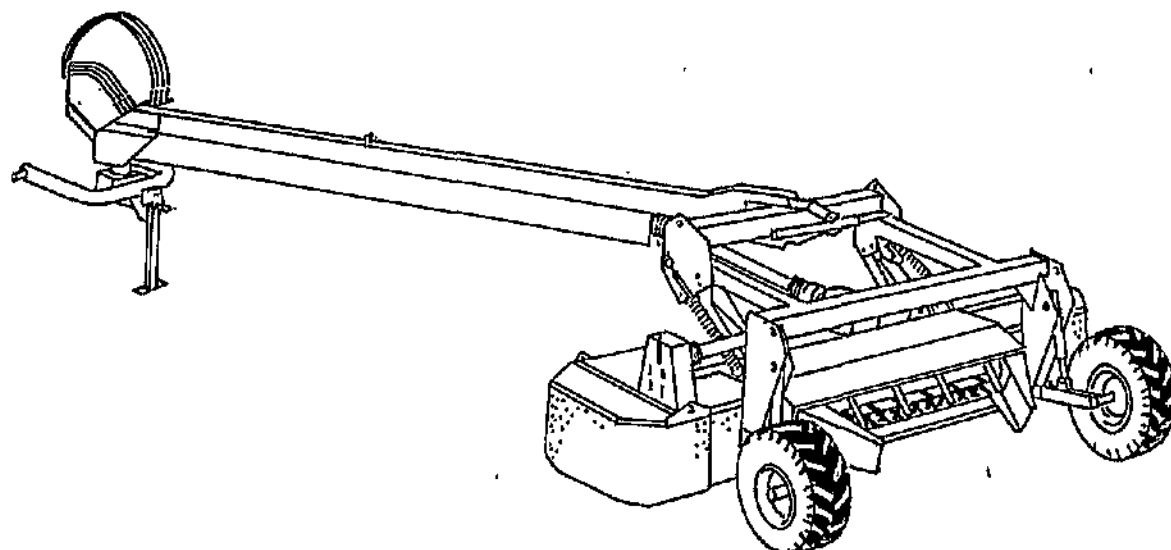
FELLA

Turbo-Scheibenmäher

Ersatzteilliste
Liste de Pièces de Rechange
Spare Parts List

SM 300 Trans

ab Masch.-Nr. 0653



Ausgabe - Edition - Edition

026/6

D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe der auf dem Typenschild eingepprägten Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden.

Genauere Anschrift mit Post- und Bahnstation und Postleitzahl sowie Versandart (ob Päckchen, Postpaket, Fracht-, Eil- oder Expressgut) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muß der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIÉCES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÉCES DÉTACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Surtout, il est impératif de mentionner le numéro de série de la machine, marquée sur la plaque du constructeur, afin d'éviter des livraisons erronées de pièces détachées.

Veuillez préciser en tout cas également votre bureau de poste ou station de chemins de fer, avec chiffre de code postal, ainsi que la nature désirée de transport (petit paquet, colis postal, petite ou grande vitesse, exprès).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description.

In particular, you are requested to quote also the machine serial number marked on the nameplate, in order to prevent any erroneous supply of parts.

Please make sure to mention also your post office or railway station, incl. zip code, and the kind of transport (small parcel, post parcel, normal or fast freight, express).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not been replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het type-plaatje ingestempelde machine-nummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden.

Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTA PARTI DI RICAMBIO

NOTE IMPORTANTI PER ORDINARE PEZZI DI RICAMBIO

Individuare l'esatto numero d'ordine e la denominazione del pezzo da ricambiare, consultando la seguente lista parti.

Per evitare ogni errata consegna, Vi consigliamo espressamente di rimetterci il numero macchina inciso sulla targhetta di matricola.

Per la spedizione Vi preghiamo di rimetterci l'indirizzo preciso, la stazione ferroviaria o ufficio postale competente, il CAP nonché il tipo di consegna richiesto (pacco, pacchetto, spedizione espresso, corriere).

Le parti di ricambio di listino contraddistinte dalla lettera "X" sono quelle parti che durante il servizio dell'attrezzo vanno maggiormente soggette a naturale usura per cui non si assume alcuna garanzia. Prima di mettere in funzione l'attrezzo è necessario controllare se dette parti risultano funzionali. In caso contrario procedere a conveniente sostituzione. Non ci si assume alcuna responsabilità per danni sorti per non tempestiva sostituzione delle parti.

S RESERVDELSFÖRTECKNING

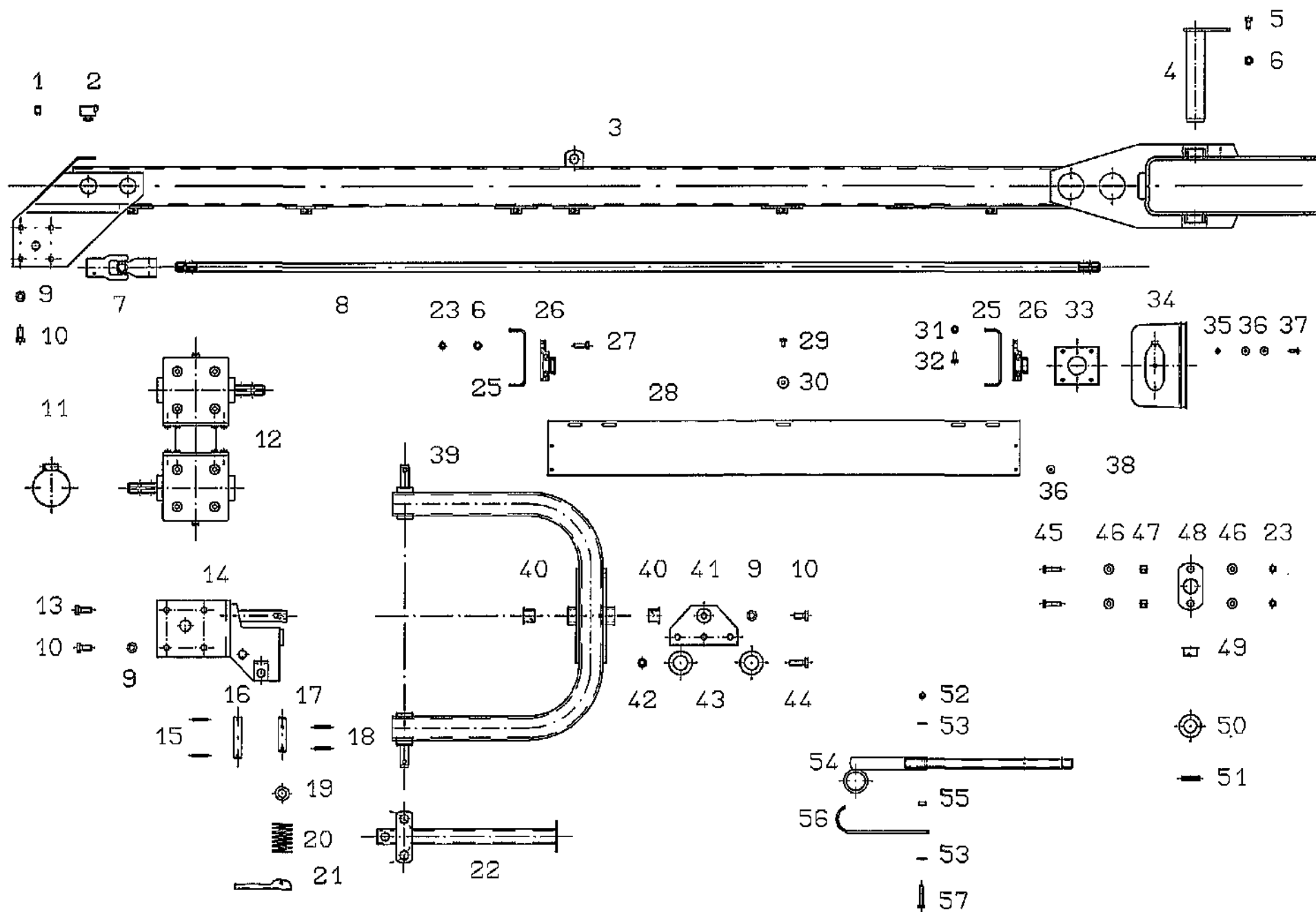
OBSERVERA VID BESTÄLLNING AV RESERVDELAR

Var god och använd exakt beställningsnummer och materialbeteckning från denna reservdelsförteckning vid beställning av delar.

Av största betydelse är dessutom uppgiften om typplåtens maskinnummer för att undvika felaktiga leveranser av reservdelar.

Var god och ange exakt adress med postens eller järnvägens mottagningsstation samt uppgift om försändelsättet (t.ex. småpaket, postpaket, frakt-, il- eller expressgodis).

De i reservdelslistan med "X" markerade reservdelarna utsätts för naturligt slitage under drift och är därför undantagna från garantin. Kontrollera dessas delars funktionsduglighet före varje användning och byt ut slitna eller skadade delar vid behov. Skador som uppkommit på grund av att slitagepartier inte bytts ut i tid omfattas inte av garantin.

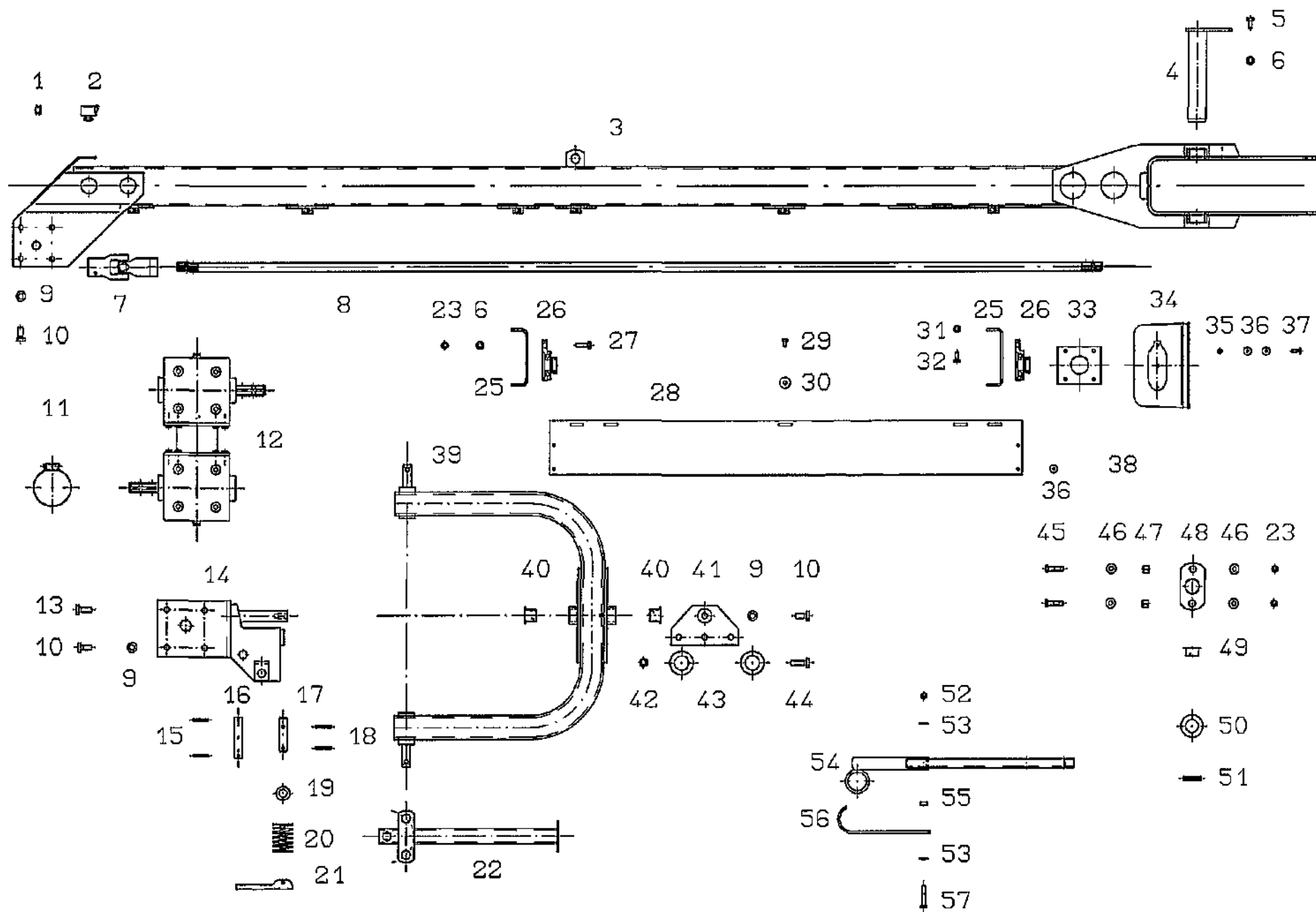


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

1

Pos.	Nr.	SM 300 Trans			x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
					x=Wear part	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Deichsel.....	Pole.....	Timon
1	122 471	x		Kabeldurchführungsstille.....	Cable bushing.....	Passe-câble
2	127 138	x		SVK-Steckerhalter.....	SVK plug holder.....	Support de fiche SVK
3		*		Deichsel.....	Drawbar.....	Timon
4	130 528	o		Bolzen, geschw.....	Bolt.....	Boulon
5	126 662	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	105 186	o		Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
7	130 206	o		Gelenkgarnitur.....	Hinge set.....	Jeu d'articulation
8	130 050	o		Zwischenwelle.....	Intermediate shaft.....	Essieu intermédiaire
9	115 979	o		Scheibe DIN 125-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle
10	127 468	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 16x35-10.9-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	118 555	o		Schlauchschelle.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
12	130 210	o		Schwenkgetriebe GT50-SA1:1 (siehe Tafel 12).....	Pivoting gearbox.....	Engrenage orientable
13	126 377	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 16x40-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	131 544	o		Anbaukonsole.....	Mounting bracket.....	Console de montage
15	107 454	o		Spannstift ISO 8752-6x50-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
16	121 779	o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
17	123 269	o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
18	127 178	o		Spannstift ISO 8752-8x50-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
19	115 989	o		Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle
20	123 154	o		Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
21	150 121	o		Rasthebel.....	Stop lever.....	Levier d'arrêt
22	150 120	o		Stützfuß.....	Land support.....	Pied d'appui
23	108 589	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
25	130 266	o		Lagerschild.....	Supporting plate.....	Flasque
26	122 557	o		Flanschgehäuse.....	Flange housing.....	Boîtier de la bride
27	116 630	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 12x40-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	130 267	o		Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
29	118 286	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 10x16-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
30	116 007	o		Scheibe DIN 440-R 11-A3A.....	Washer.....	Rondelle
31	115 973	o		Scheibe DIN 125-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
32	124 508	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 10x25-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
33	130 395	o		Schutzschild.....	Protective plate.....	Plaque de protection
34	130 205	o		Schutztopf.....	Guard.....	Pot de protection
35	108 531	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	105 421	o		Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
37	116 614	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
38	116 611	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 8x12-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
Fortsetzung nächste Seite.....					Continued on next page.....	Suite à la page suivante

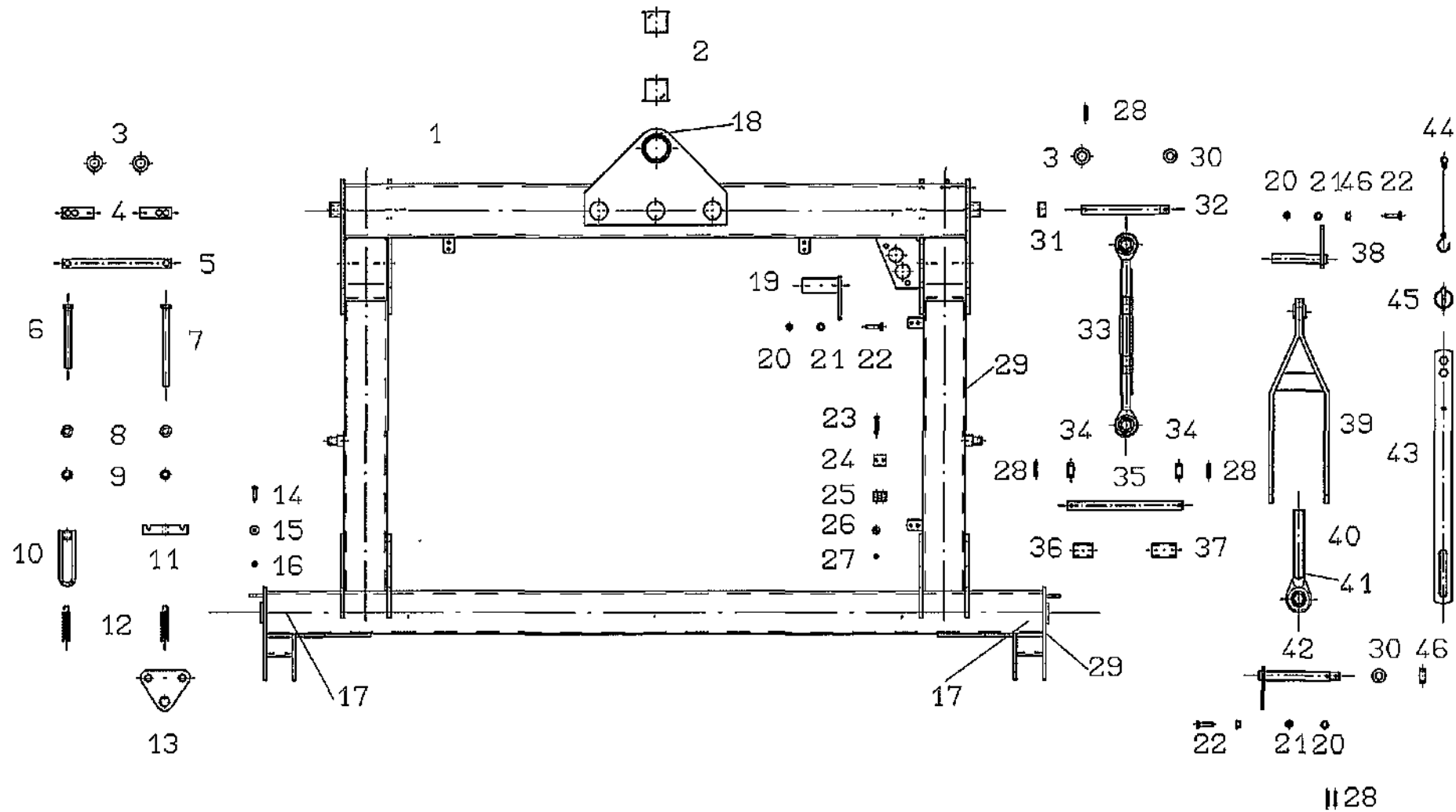


Ersatzteilliste

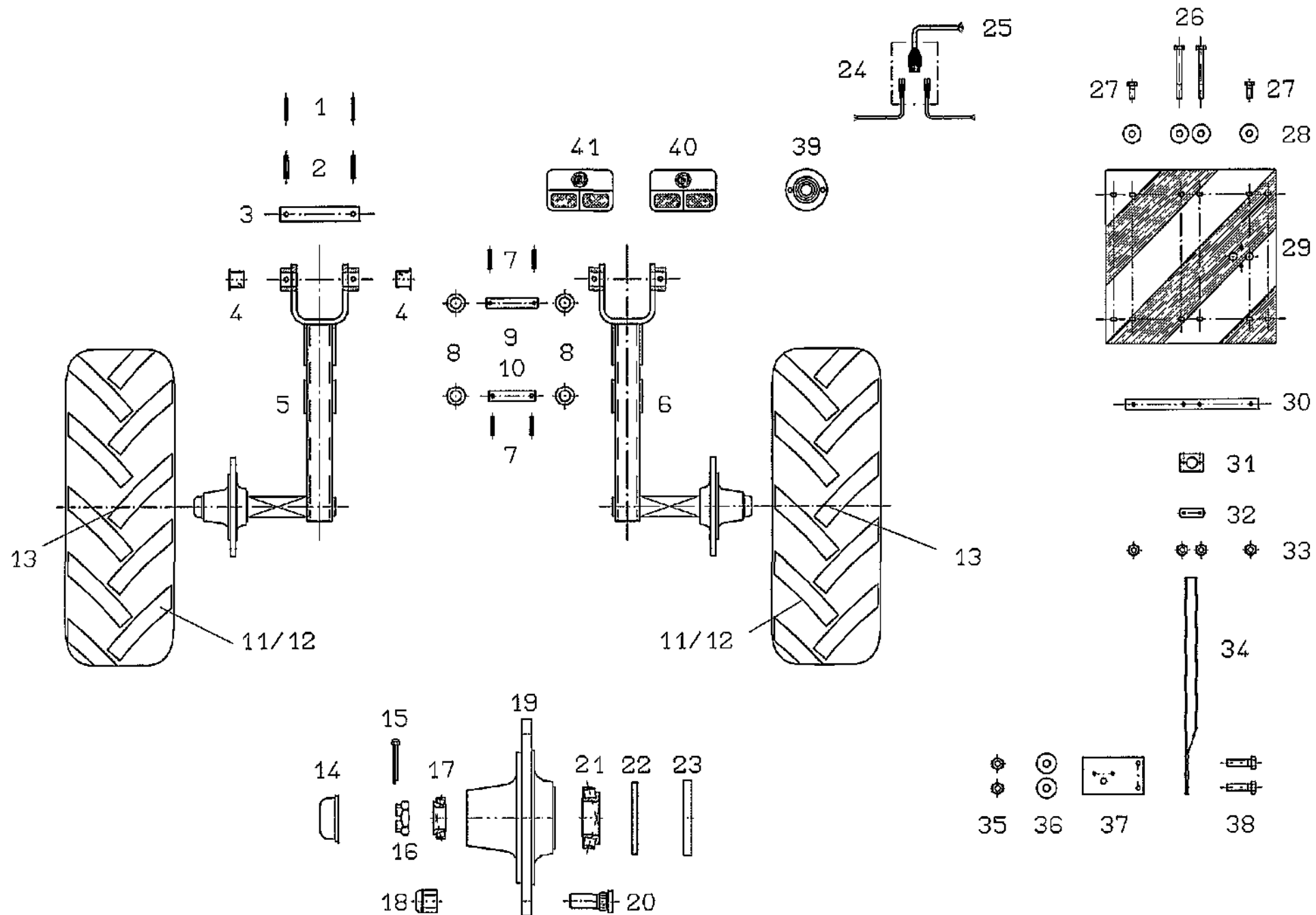
Tafel, Table, Plan, Tav.

1

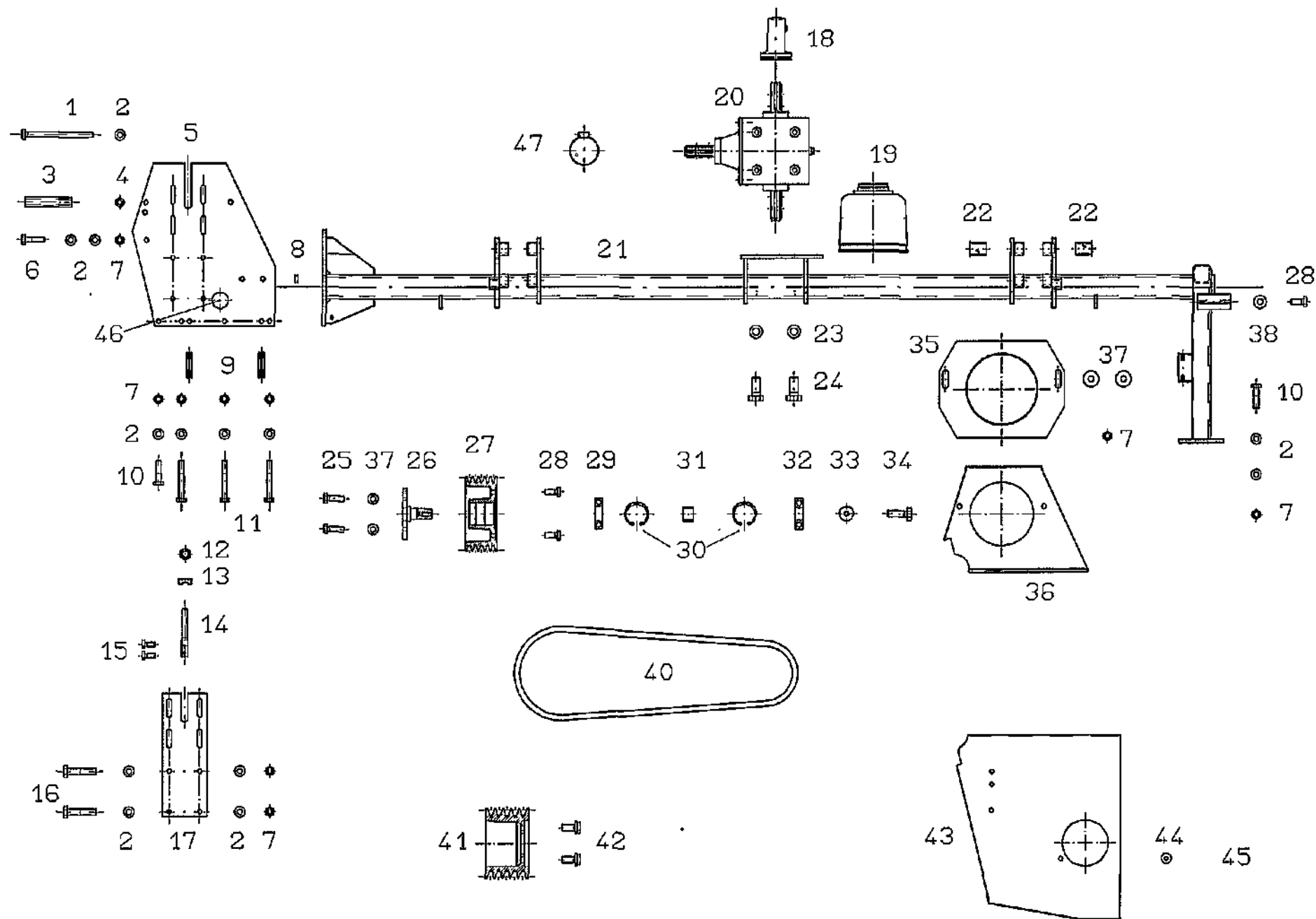
Pos.	Nr.	SM 300 Trans			x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
					x=Wear part	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Fortsetzung.....	Continued.....	Suite
39	130 523	o		Anhängebügel.....	Trailer bracket.....	Etrier d'attelage
40	123 300	o		Bundbuchse 35 W 39/50x35.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
41	131 543	o		Lagerlasche.....	Tongue.....	Éclisse
42	116 699	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 16-8.8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
43	116 028	o		Scheibe DIN 1441-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle
44	116 637	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 16x50-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
45	116 530	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 12x50-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
46	122 712	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
47	127 578	o		Spannstift ISO 8752-21x22-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
48	130 079	o		Lasche.....	Tongue.....	Eclisse
49	121 502	o		Bundbuchse 40 W 44/55x25.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
50	127 538	o		Scheibe DIN 125-41-A3A.....	Washer.....	Rondelle
51	107 483	o		Spannstift ISO 8752-13x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
52	108 441	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
53	126 825	o		Tellerfeder 28x10,2x1,5 A3A.....	Disc spring.....	Ressort à disques
54	130 549	o		Halter.....	Support.....	Support
55	130 147	o		Abstandrohr.....	Distance tube.....	Tube d'écartement
56	130 548	o		Halter.....	Support.....	Support
57	116 522	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 10x65-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal



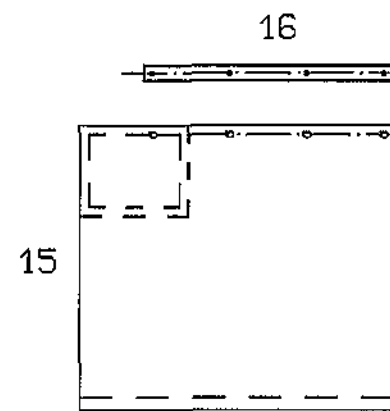
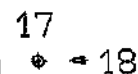
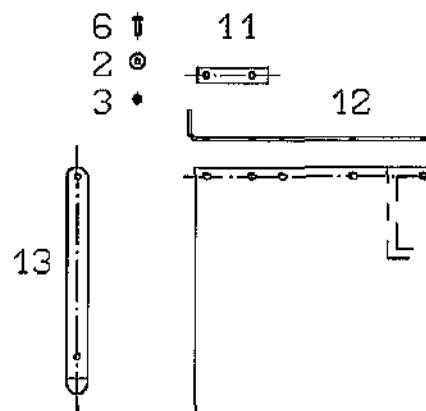
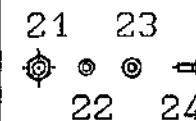
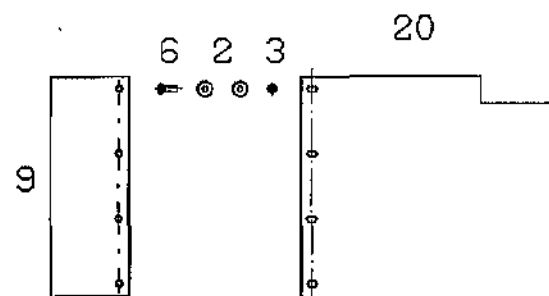
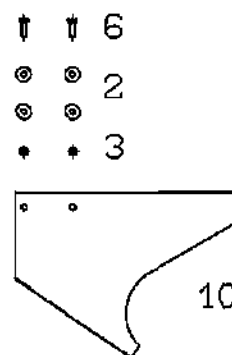
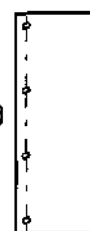
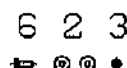
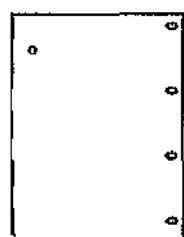
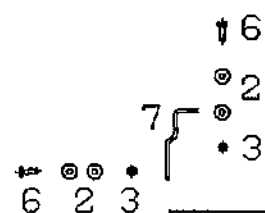
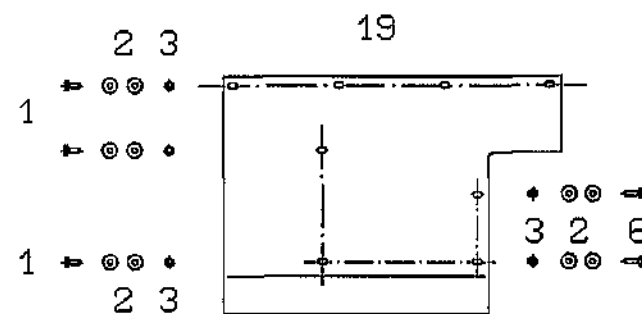
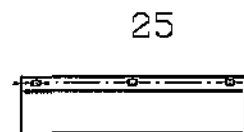
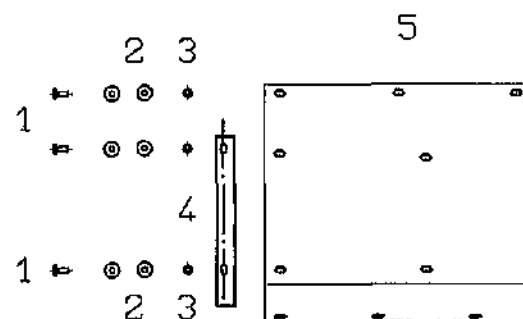
Pos.	Nr.	SM 300 Trans			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	
					Rahmen.....	Frame.....	Chassis
1		*			Rahmen.....	Frame.....	Chassis
2	130 053	o			Bundbuchse 60 W 65/75x60.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
3	115 989	o			Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle
4	131 345	o			Abstandhalter.....	Spacer.....	Pièce d'écartement
5	131 347	o			Bolzen.....	Pin.....	Boulon
6	127 997	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 16x170-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	128 005	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 16x220-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	115 979	o			Scheibe DIN 125-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle
9	116 688	o			6kt.-Mutter DIN 934-M 16-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	131 343	o			Bügel.....	Bracket.....	Étrier
11	131 340	o			Spanner.....	Tongue.....	Éclisse
12	121 980	o			Zugfeder.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
13	130 649	o			Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
14	105 483	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 8x30-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	105 421	o			Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
16	108 531	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	108 292	o			Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
18	116 749	o			Kegelschmiernippel CS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
19	130 526	o			Lasche, geschw.....	Tongue.....	Éclisse
20	108 441	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
21	115 973	o			Scheibe DIN 125-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
22	117 772	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 10x40-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
23	127 581	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 6x45-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	127 583	o			Deckplatte.....	Cover plate.....	Plaque de couverture
25	127 582	o			Klemmbackenpaar.....	Set of 2 clamping jaws.....	Lot de 2 mâchoires de serrage
26	124 512	o			Scheibe DIN 9021-6,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
27	106 903	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 6-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
28	107 465	o			Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
29	124 687	x			Rückstrahler, gelb.....	Reflector, yellow.....	Catadioptré, jaune
30	108 455	o			Scheibe 21 DIN 125 A3A.....	Washer.....	Rondelle
31	130 456	o			Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
32	130 100	o			Bolzen.....	Pin.....	Boulon
33	130 910	o			Lenker, montiert.....	Link assy.....	Ensemble de direction
34	130 255	o			Stellring.....	Adjusting ring.....	Bague de réglage
35	130 238	o			Bolzen.....	Bolt.....	Boulon
36	130 253	o			Distanzbuchse 52 mm.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
37	130 252	o			Distanzbuchse 70 mm.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
38	131 550	o			Bolzen.....	Bolt.....	Boulon
39	130 056	o			Lenkerlasche.....	Steering tongue.....	Eclisse de direction
40	132 364	o			Gleitstück.....	Slider.....	Glissoir
41	108 294	o			Kegelschmiernippel AS 6 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Gaisseur conique
42	131 549	o			Bolzen.....	Pin.....	Boulon
43	130 091	o			Begrenzungsstrebe.....	Limit strut.....	Entretroise de limitation
44	111 895	x			Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d'arrêt
45	109 179	x			Klappstecker 8x42 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
46	162 245	o			Buchse.....	Bushing.....	Douille



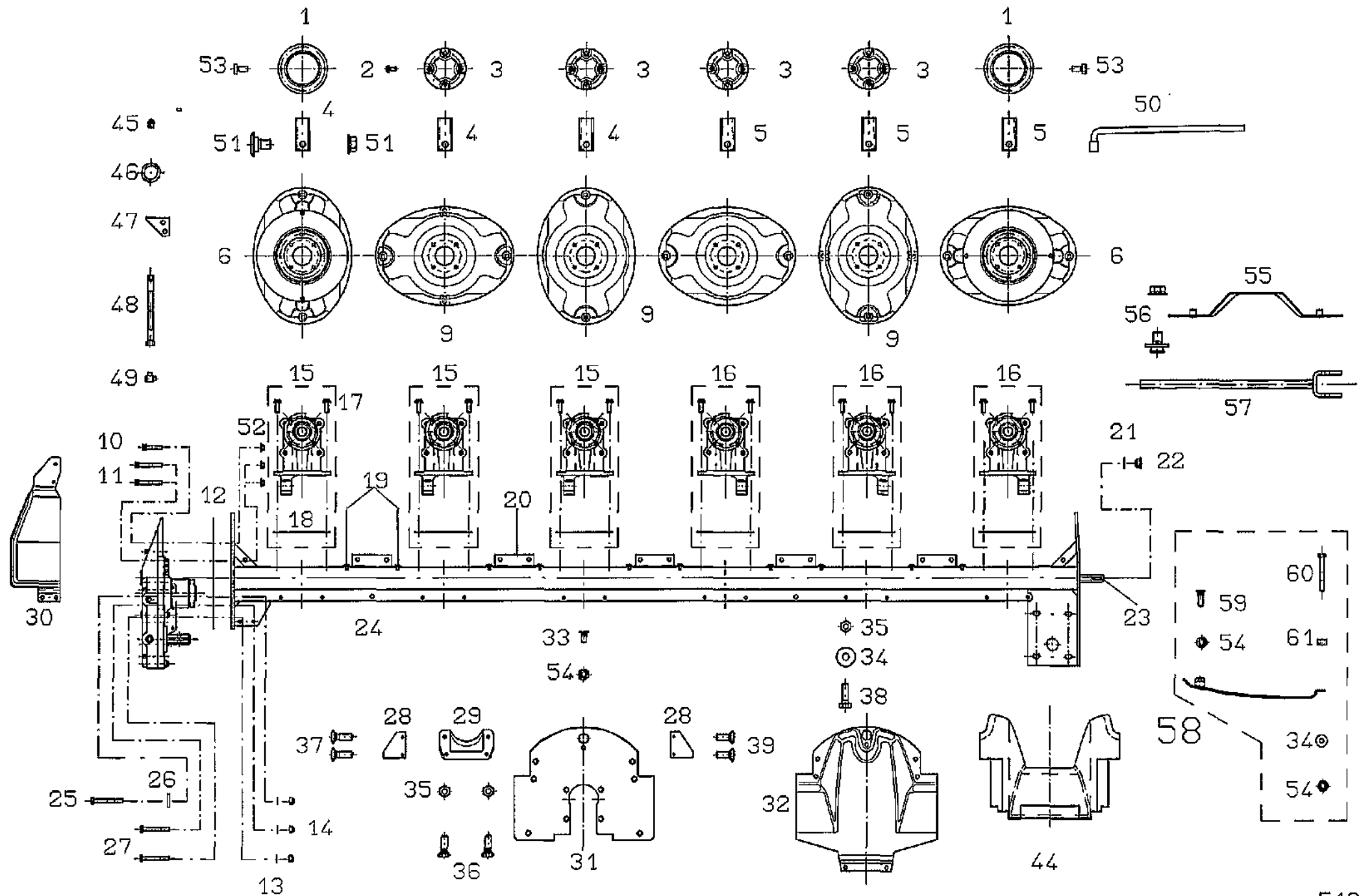
Pos.	Nr.	SM 300 Trans			x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
					x=Wear part	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Laufgrad, Warntafeln, Beleuchtung.....	Track wheel, warning sign, light.....	Roue, tableau d'avis, éclairage
1	127 253	o		Spannstift ISO 8752- 6x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
2	127 252	o		Spannstift ISO 8752-10x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
3	130 219	o		Bolzen ø 35.....	Pin.....	Boulon
4	123 300	o		Bundbuchse 35 W 39/50x35.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
5	130 156	o		Achsschwinge, links.....	Tappet lever, left.....	Levier pivotant, gauche
6	130 155	o		Achsschwinge, rechts.....	Tappet lever, right.....	Levier pivotant, droit
7	126 880	o		Spannstift ISO 8752-8x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
8	115 989	o		Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle
9	130 220	o		Bolzen ø 25x128.....	Pin.....	Boulon
10	130 222	o		Bolzen ø 25x115.....	Pin.....	Boulon
11	127 825	x		Reifen 10.0/75-15.3 IMPL.8PR ASFM.....	Tires.....	Pneus
12	127 580	x		Schlauch 10.0/75-15.3 DIN 38 G 16.....	Tube.....	Chambre à air
13	122 543	o		Scheibenrad 9.00x15.3.....	Disc wheel.....	Roue à disque
14	127 665	o		Radkappe D 50,5.....	Hub cap.....	Chapeau de moyeu
15	107 403	o		Splint 5x40 DIN 94 ST ZN 3.....	Cotter pin.....	Goupille fendue
16	127 668	o		Kronenmutter M 24x1,5 DIN 937.....	Castle nut.....	Ecrou crénelé
17	127 669	o		Kegelrollenlager KL 44610/49.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
18	116 700	o		Kugelummmutter DIN 74361 A 18-8 A3A.....	Spherical collar nut.....	Écrou à rotule convexe
19	127 661	o		Radnabe.....	Wheel hub.....	Moyeu de roue
20	108 508	o		Riffelbolzen M 18x1,5x46.....	Channelled bolt.....	Boulon rainuré
21	127 670	o		Kegelrollenlager KL M 501310/49.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
22	127 666	o		Labyrinthring.....	Labyrinth ring.....	Bague à labyrinthe
23	127 667	o		Stoßring.....	Butting ring.....	Bague de butée
24	127 725	o		Reparaturset Stecker 8-pol.....	Repairing set plug.....	Connecteur de réparation
25	127 671	x		Hauptkabel.....	Main cable.....	Câble principal
26	124 359	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 6x60-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
27	116 607	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 6x16-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	116 030	o		Scheibe DIN 9021-7,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
29	150 581	o		Warntafel.....	Warning sign.....	Tableau d' avertissement
30	130 992	o		Leiste.....	Strip.....	Barre
31	127 215	o		Klemmbackenpaar.....	Set of 2 clamping jaws.....	Lot de 2 machoires de serrage
32	160 316	o		Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
33	106 903	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 6-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
34	161 456	o		Warntafelhalter.....	Warning sign support.....	Support de tableau d'avertissement
35	108 531	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	105 421	o		Scheibe DIN 9021-8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
37	130 265	o		Beleuchtungshalter.....	Lamp holder.....	Support d' éclairage
38	105 483	o		6kt.-Schraube DIN 933-M8x30-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
39	162 092	o		Positionsleuchte weiss PL86.....	Position lamp, white.....	Feu de position, blanc
40	162 090	o		Dreikammerleuchte BBS 95 links.....	Three - unit lamp, left - hand sided.....	Feu trois lampes, à gauche
41	162 091	o		Dreikammerleuchte BBS 95 rechts.....	Three - unit lamp, right - hand sided.....	Feu trois lampes, à droite



Pos.	Nr.	SM 300 Trans			x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
					x=Wear part	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Tragrohr, Keilriemen und Scheiben.....	Bracing tube, V-belt and Washer.....	Tube porteur, Courroie et Rondelle
1	127 558	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 12x160-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
2	105 186	o		Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer	Rondelle
3	130 263	o		Abstandsrohr.....	Distance tube.....	Tube d'écartement
4	116 686	o		6kt.-Mutter DIN 934-M 12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	130 197	o		Stirnplatte.....	Front plate.....	Plaque frontale
6	126 771	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 12x45-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	108 589	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	130 147	o		Abstandsrohr.....	Distance tube.....	Tube d'écartement
9	107 483	o		Spannstift ISO 8752-13x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
10	116 530	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 12x50-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	116 536	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 12x90-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	116 699	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 16-8 A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	130 200	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
14	130 162	o		Spannbolzen.....	Tensioning bolt.....	Boulon creux fendu
15	127 102	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 8x20-8.8 A3A verb-pl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
16	116 531	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 12x55-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	130 142	o		Blech.....	Plate.....	Tôle
18	130 203	x		Zapfwellenschutz, außen.....	Outer p.t.o. shaft protection device.....	Protection de la prise de force, extérieur
19	130 202	x		Schutztopf.....	Guard.....	Pot de protection
20	132 013	o		Winkelgetriebe 1000 U/min. (siehe Tafel 10).....	Gearbox (look at table 10).....	Engrenage angulaire (voir plan 10)
20	132 014	o		Winkelgetriebe 540 U/min. (siehe Tafel 10).....	Gearbox (look at table 10).....	Engrenage angulaire (voir plan 10)
21	131 786	o		Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
22	130 048	o		Bundbuchse 25 W 28/35x40.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
23	115 979	o		Scheibe DIN 125-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle
24	127 468	o		6kt.-Schraube DIN 933-M16x35-10.9-MV8 verb-pl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	126 383	o		6kt.-Schraube DIN 933-M12x40-10.9-A3A verb-pl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	130 231	o		Flansch.....	Flange.....	Bride
27	130 139	o		Keilriemenscheibe DW 320.....	V-belt pulley.....	Poulie à gorge pour courroie trapezoidale
28	126 308	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 12x30-10.9-A3A verb-p.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
29	109 585	o		Rillenkugellager 6207 2 RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
30	107 385	o		Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
31	130 141	o		Distanzhülse.....	Distance sleeve.....	Douille d'écartement
32	118 280	o		Rillenkugellager 6306 2 RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
33	122 886	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
34	126 301	o		6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-10.9-A3A verb-pl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
35	130 236	o		Gelenkwellenschutz.....	P.t.o.-shaft guard.....	Protecteur de l'arbre de transmission
36	130 216	o		Keilriemenschutz.....	V-belt guard.....	Protection de la courroie trapezoidale
37	127 344	o		Scheibe DIN 9021-13-A3A.....	Washer	Rondelle
38	122 712	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
Fortsetzung auf Tafel 5.....					Continued on table 5.....	Suite au tableau 5



Pos.	Nr.	SM 300 Trans			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	
					Schutze, innen..... Inner guard..... Protection intérieur		
1	107 727	o			6kt.-Schraube DIN 933 M 8x20-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
2	105 421	o			Scheibe DIN 9021-8.4-A3A	Washer.....	Rondelle
3	108 531	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	130 240	o			Winkel.....	Angle.....	Angle
5	130 936	o			Blech.....	Plate.....	Tôle
6	116 614	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	130 182	o			Halter	Support.....	Support
8	130 181	o			Blech, links.....	Plate, left.....	Tôle, gauche
9	130 223	o			Gummiplatte.....	Rubber plate.....	Plaque en caoutchouc
10	130 228	o			Blech.....	Plate.....	Tôle
11	130 158	o			Schutzhalter.....	Guard support.....	Support protecteur
12	130 226	o			Schutztuchhalter, links.....	Textile guard support, left.....	Support de toile de protection, gauche
13	121 280	x			Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
14	130 234	x			Schutztuch, links.....	Textile guard, left.....	Toile de protection, gauche
15	130 232	x			Schutztuch, rechts.....	Textile guard, right.....	Toile de protection, droit
16	130 224	o			Schutztuchhalter, rechts.....	Textile guard support, right.....	Support de toile de protection, droit
17	124 512	o			Scheibe DIN 9021-6,4-A3A	Washer.....	Rondelle
18	124 513	o			6kt.-Schraube DIN 7976-C 6,3x16-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	130 237	o			Blech.....	Plate.....	Tôle
20	130 227	o			Blech, rechts.....	Plate, right.....	Tôle, droit
21	108 589	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
22	105 186	o			Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
23	122 712	o			Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
24	116 628	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 12x30-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	131 777	o			Blech.....	Plate.....	Tôle
					Fortsetzung von Tafel 4..... Continued from table 4..... Suite du tableau 4		
40	130 129	x			Keilriemensatz 5 Stück.....	Set of V-belts.....	Jeu des courroies
41	130 128	o			Keilriemenscheibe DW 160.....	V-belt pulley.....	Poulie à gorge pour courroie trapezoidale
42	127 293	o			6kt.-Schraube M 12x25-K100 A3A Vripp-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
43	130 239	o			Keilriemenschutz, unten.....	V-belt guard, bottom.....	Protection de la courroie trapezoidale à bas
44	105 421	o			Scheibe DIN 9021-8,4-A3A	Washer.....	Rondelle
45	116 611	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 8x12-8.8-A3A verb-pl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
46	117 774	o			Verschlußstopfen GPN 300-F35.....	Plug.....	Bouchon de fermeture
47	118 555	o			Schlauchschelle.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air

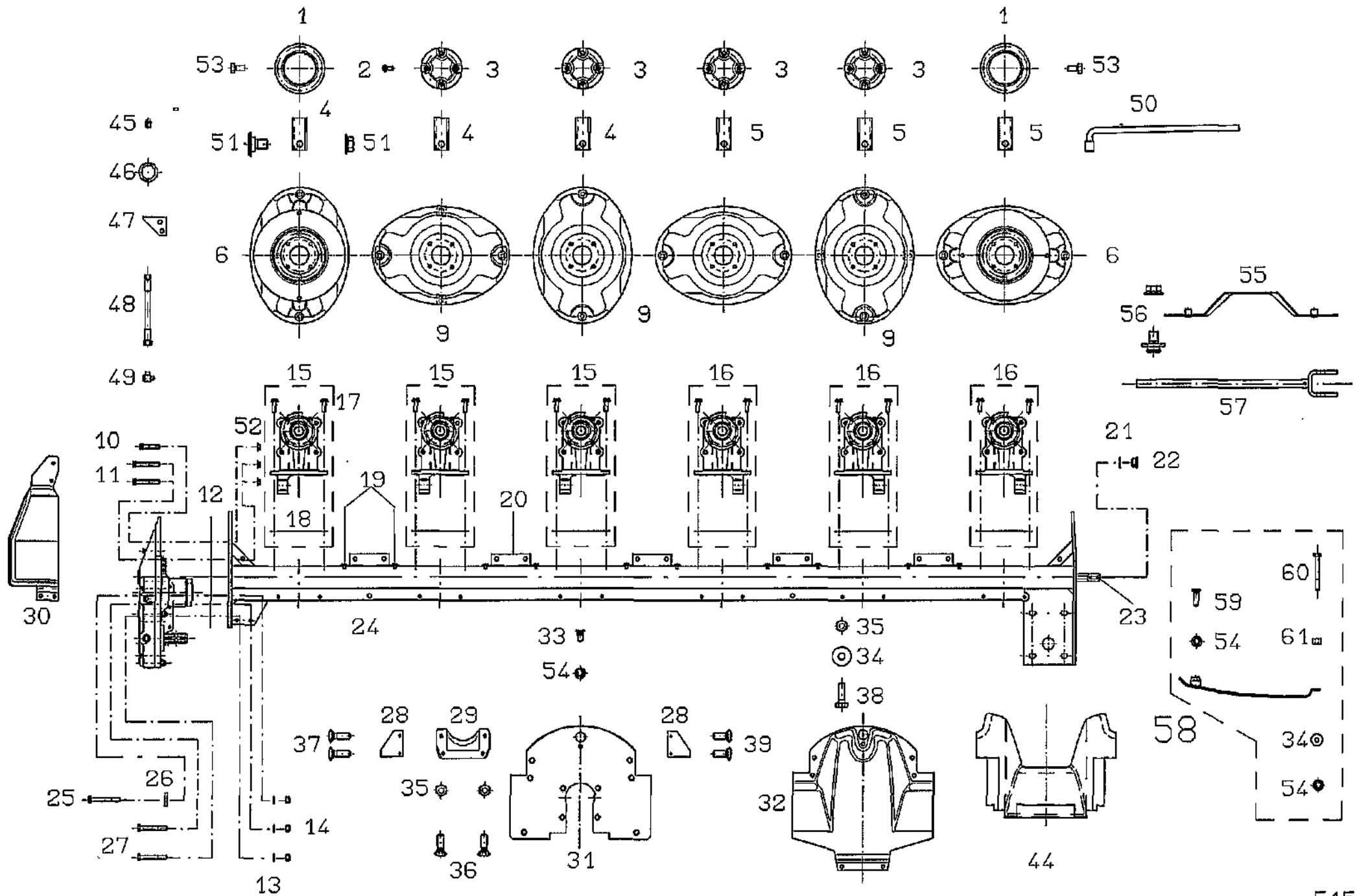


Ersatzteilliste

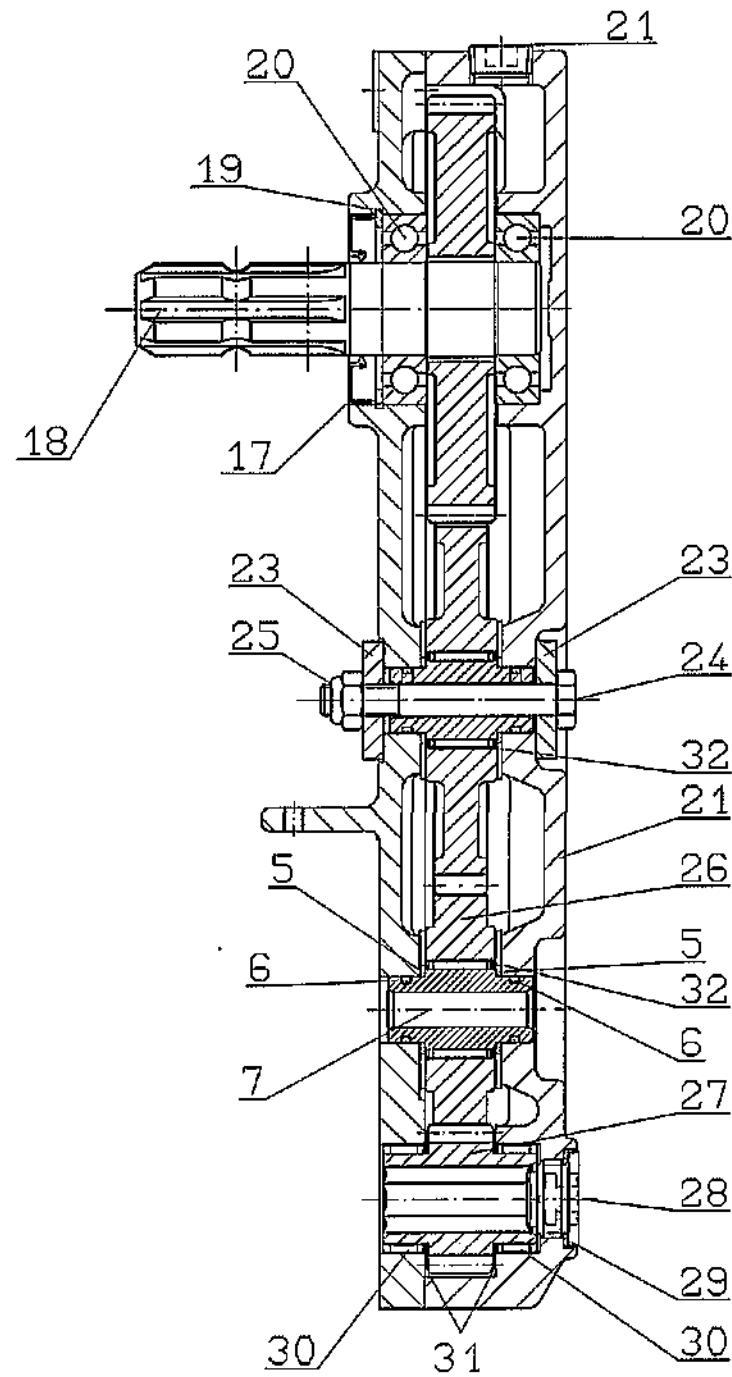
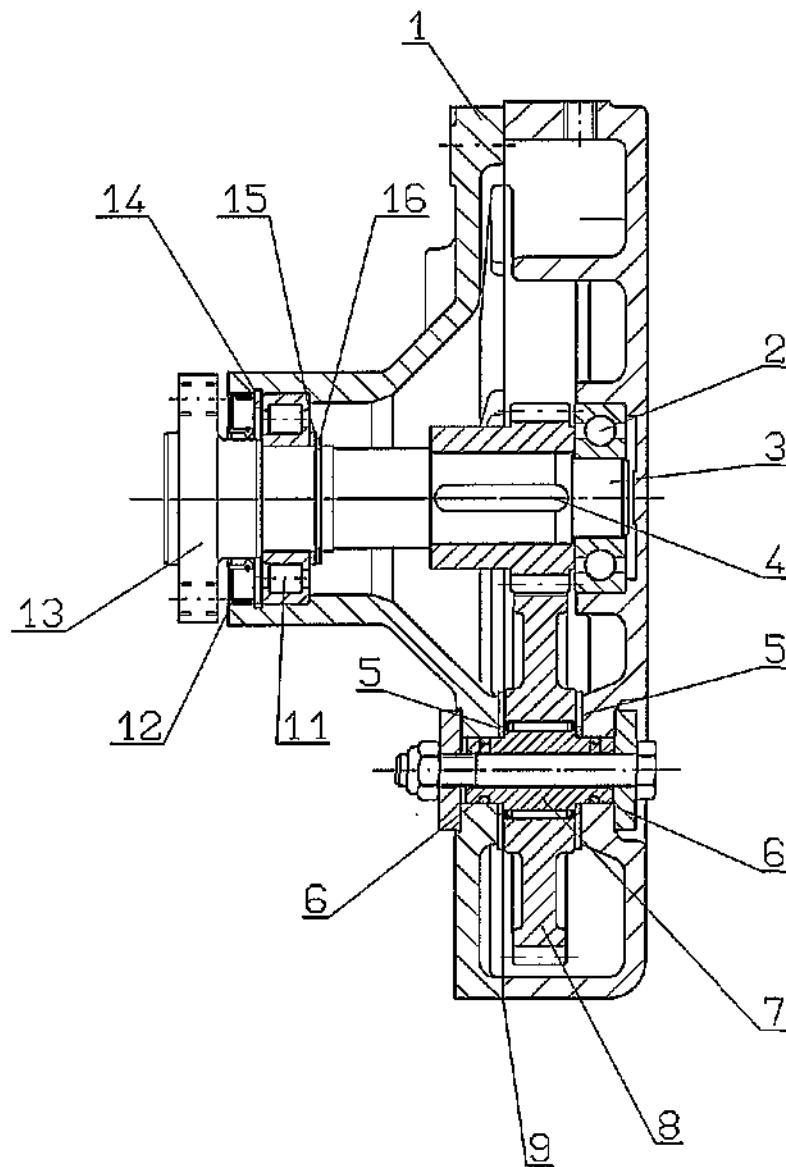
Tafel, Table, Plan, Tav.

6

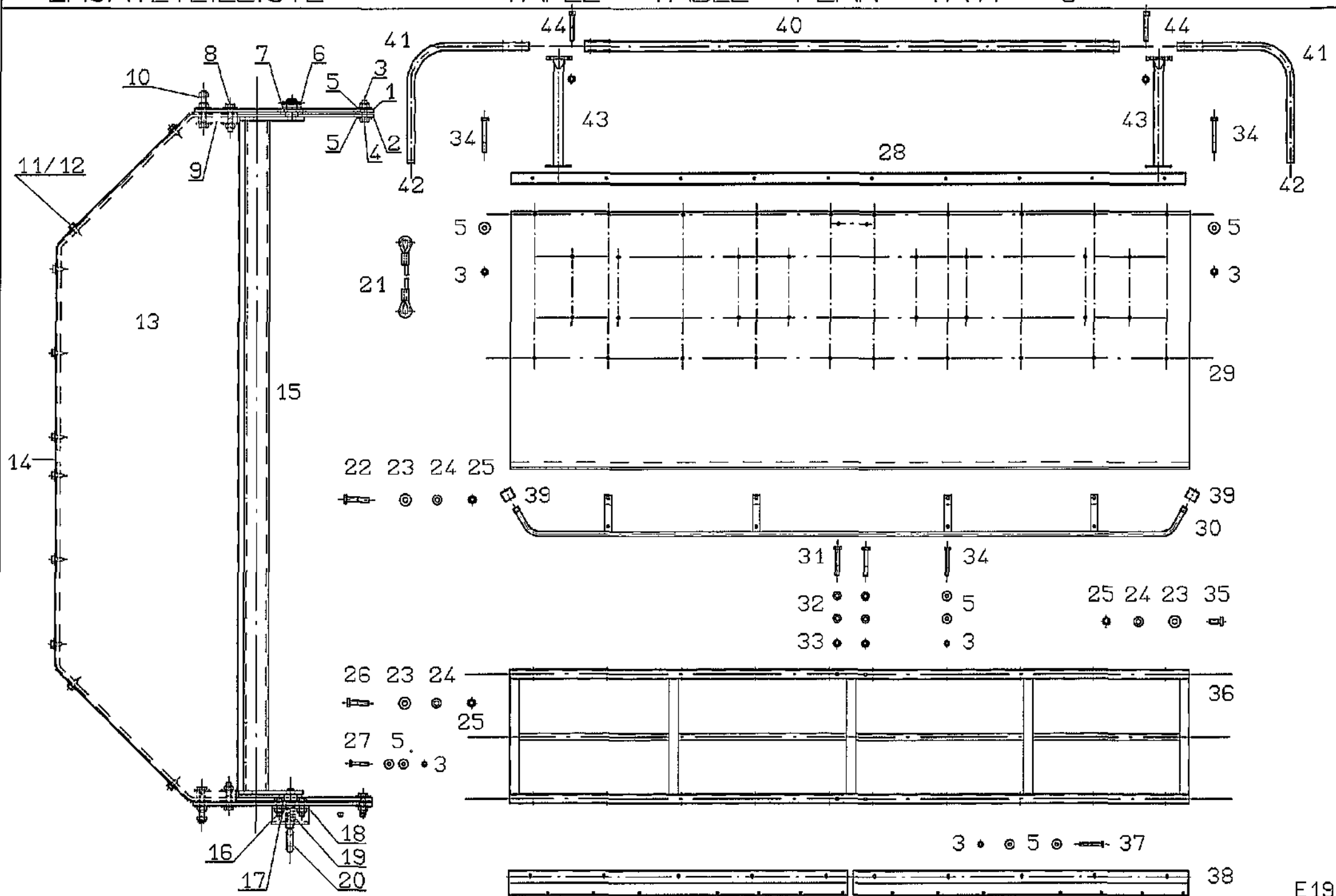
Pos.	Nr.	SM 300 Trans	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
			Mähträger und Messerscheiben.....	Support and mower bed.....	Support et disque à couteau
1	130 994	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
2	126 293	o	6kt.-Schraube M 10x25-100-A3A verbu-ripp.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	130 428	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
4	131 117	x	Messerklinge, rechts, geschränkt.....	Blade, right.....	Lame, droit
5	131 118	x	Messerklinge, links geschränkt.....	Blade, left.....	Lame, gauche
6	131 806	o	Mähsscheibe mit Hut.....	Mower disc with hat.....	Disque à faucher avec chapeau
9	131 808	o	Mähsscheibe.....	Mower disc.....	Disque à faucher
10	128 128	o	Zylinderschr. DIN 912-M12x55-10.9-MV8 Verb-pl.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
11	128 129	o	Zylinderschr. DIN 912-M12x80-10.9-MV8 Verb-pl.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
12	130 924	o	Dichtung.....	Seal.....	Joint
13	105 186	o	Scheibe DIN 125-13-A3A 3.....	Washer.....	Rondelle
14	127 564	o	6kt.-Mutter DIN 982-M 12-10-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
15	426 252	o	Mähsscheibenantrieb, li. komplett.....	Mower disc drive assembly l-h. cpl.....	Ensemble d'entraînement du disque à faucher, gauche cpl.
16	426 253	o	Mähsscheibenantrieb, re. komplett.....	Mower disc drive assembly r-h. cpl.....	Ensemble d'entraînement du disque à faucher, droit cpl.
17	127 292	o	6kt.-Schraube M 12x35-K100-A3A Vripp-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	130 920	o	Dichtung.....	Seal.....	Joint
19	128 123	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x12-8.8 Verb-pl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
20	123 456	o	Halter.....	Support.....	Support
21	127 366	o	Dichtung A 30x36 DIN 7603 CU.....	Seal.....	Joint
22	130 530	o	Verschlußschraube M 30x1,5.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
23	131 220	o	Sechskantwelle.....	Hexagonal shaft.....	Arbre hexagonal
23	131 219	o	Sechskantwelle, lang.....	Hexagonal shaft, long.....	Arbre hexagonal, long
24	130 958	o	Mähträger.....	Support.....	Support
24	130 956	o	Mähträger.....	Support.....	Support
25	127 633	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x100-10.9-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	122 886	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
27	127 656	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x90-10.9 A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	130 952	o	Gewindeplatte.....	Threaded plate.....	Plaque fileté
29	123 762	o	Verbindungsstück.....	Connection part.....	Pièce de raccordement
30	130 947	x	Schutzkufe.....	Protective skid.....	Patin de protection
31	131 733	x	Steinschutz.....	Stone guard.....	Protection contre les pierres
32	131 538	x	Gleitkufe.....	Skid.....	Patin
33	132 434	o	Rändelschraube M10x20 MV8 12.9.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
34	105 421	o	Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
35	127 592	o	6kt.-Mutter DIN 982-M 8-10-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	130 405	o	Senkschraube M 8x25-10.9-A3A.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
			Fortsetzung nächste Seite.....	Continued on next page.....	Suite à la page suivante



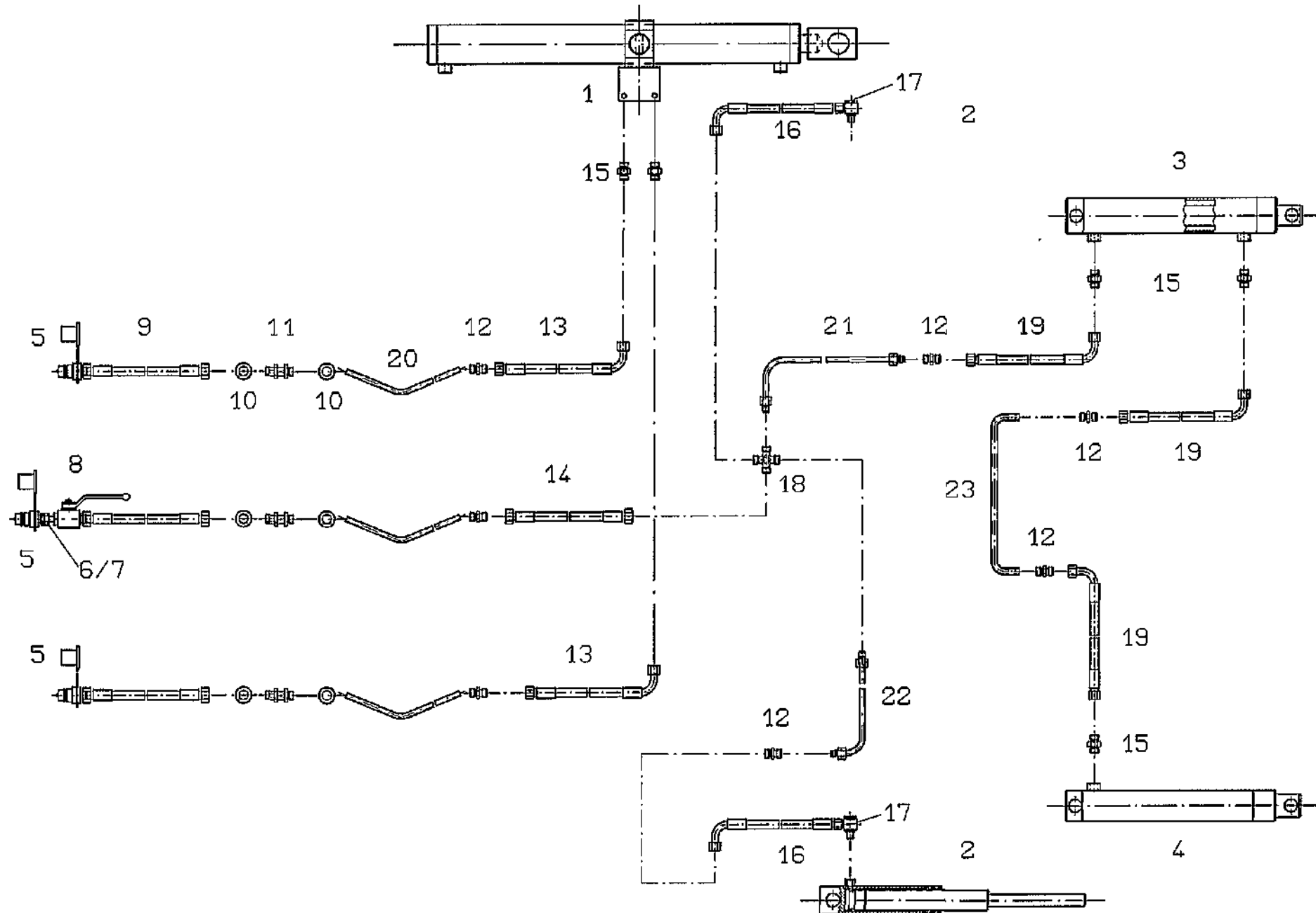
Pos.	Nr.	SM 300 Trans			x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
					x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	s=Équipement special	*=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Fortsetzung.....	Continued.....	Suite
37	130 953	o			Senkschraube M8x25-10.9-MV8 Verbus-plus.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
38	116 614	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
39	130 694	o			Senkschraube M8x20-10.9-MV8 Verbus-plus.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
44	131 539	o			Füllstück.....	Filler.....	Pièce intermédiaire
45	123 432	o			Entlüftungsventil-NW 10-M 18x1,5.....	Vent valve.....	Soupape de purge
46	126 417	o			Runddichtring 17x3,5 DIN 3770-NB70.....	Round seal.....	Joint torique d'étanchéité
47	130 455	o			Halter.....	Support.....	Support
48	123 394	x			Hydraulikschlauch 550 mm.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
49	127 167	o			W-Schwenk-Verschraubung SMV E8-PLM A3C.....	Pivoting bolting.....	Raccord à vis coudé pivotant
50	426 058	o			Steckschlüssel.....	Socket spanner.....	Clé
51	426 053	x			Mähklingenschraube mit Mutter.....	Blade bolt with nut.....	Vis d'lame avec écrou
52	127 759	o			6kt.-Mutter M 12-10 A3A Verb-ripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
53	127 713	o			Bl.-Schraube DIN 7976-ST 6,3x13-F.....	Screw.....	Vis à tôle
54	126 287	o			6kt.-Mutter M 10-10 A3A Verb-ripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
	426 116	s			Messerschnellwechsel für eine Scheibe.....	Quick knife exchange for one washer.....	Dispositif de changement de couteaux
55	131 148	s			Haltefeder.....	Holding spring.....	Ressort de retenue
56	426 115	s			Messerhaltebolzen mit Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau avec écrou
57	131 303	s			Messerschlüssel.....	Key.....	Clef du couteau
58	426 306	s			Verschleißkufe komplett.....	Additional skid.....	Patin additionnel
59	121 715	s			Rändelschraube.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
60	124 279	s			6kt.-Schraube DIN 931-M 8x70-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
61	130 681	s			Leiste.....	Strip.....	Barre



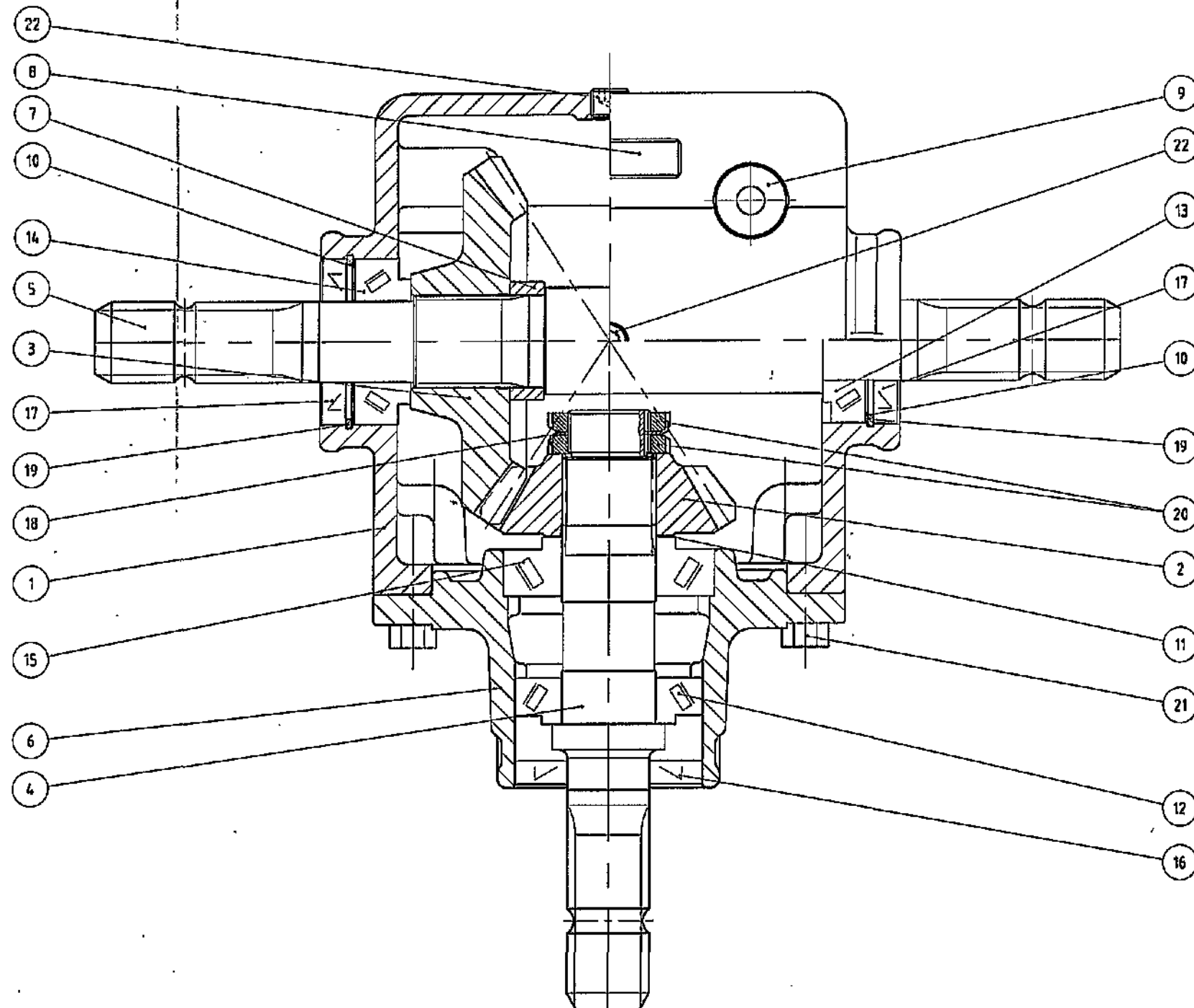
Pos.	Nr.	SM 300 Trans			x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
					x=Wear part	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Eingangsgetriebe.....	Entry gearbox.....	Engrenage d'entrée
1	131 513	o		Getriebe, kpl.....	Gearbox, complete.....	Engrenage, complet
2	109 528	o		Rillenkugellager 6306 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
3	130 107	o		Stirnrad Z 22.....	Spur wheel.....	Roue droite
4	107 169	o		Passfeder A 10x8x50 DIN 6885 C45K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
5	130 026	o		Anlaufscheibe.....	Washer.....	Rondelle
6	127 372	o		Radialdichtring 19x3 DIN 3770.....	Rotary shaft seal.....	Bague à lèvres avec ressort
7	122 884	o		Achse.....	Axle.....	Essieu
8	131 512	o		Stirnrad Z 47.....	Spur wheel.....	Roue droite
9	130 923	o		Dichtung.....	Seal.....	Joint
11	127 539	o		Zylinderrollenlager NJ 208 E DIN 5412.....	Roller bearing.....	Roulement à rouleaux cylindriques
12	108 689	o		Wellendichtring 45x80x10 DIN 3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
13	130 111	o		Antriebswelle.....	Drive shaft.....	Arbre d'entraînement
14	107 386	o		Sicherungsring 80x2.5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circclip intérieur
15	124 955	o		Stützscheibe 40x50x2.5 DIN 988.....	Support plate.....	Rondelle de support
16	107 369	o		Sicherungsring 40x1.75 DIN 471.....	Snap ring.....	Circclip extérieur
17	108 392	o		Wellendichtring A 35x72x10 DIN 3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
18	131 100	o		Welle mit Stirnrad Z=52.....	Shaft with spur wheel.....	Arbre avec roue droite
19	107 385	o		Sicherungsring 72x2.5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circclip intérieur
20	126 032	o		Rillenkugellager 6207 C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
21	127 493	o		Verschlußschraube DIN 906-M 24x1,5-A3A.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
23	122 886	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
24	116 536	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 12x90-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
25	108 589	o		6kt.-Mutter DIN 985-M12-8 A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
26	131 396	o		Stirnrad Z 31.....	Spur wheel.....	Roue droite
27	122 883	o		Stirnrad Z 17.....	Spur wheel.....	Roue droite
28	130 530	o		Verschlußschraube.....	Plug screw.....	Boulon fileté
29	127 366	o		Dichtung A 30x36 DIN 7603 CU.....	Seal.....	Joint
30	127 369	o		Nadelhülse HK 3516 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles
31	127 202	o		Axiallagerscheibe AS 3552 INA.....	Thrust bearing plate.....	Plaque de palier de butée
32	128 003	o		Nadelkranz DIN5405 K30x35x27H.....	Thrust bearing plate.....	Plaque de palier de butée



Pos.	Nr.	SM 300 Trans				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
						x=Wear part	*=no spare parts
						x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
						Description of the part	Désignation de la pièce
						Bezeichnung des Teiles	Désignation de la pièce
						Schutze außen/vorne.....	Outer/Front Guard.....
						Protection extérieur/front	
1	130 392	o			Platte.....	Plaque	
2	130 159	o			Band.....	Ruban	
3	108 531	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8 A3A.....	Écrou hexagonal	
4	105 483	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 8x30-8.8-A3A.....	Boulon hexagonal	
5	105 421	o			Scheibe DIN 9021-8.4-A3A.....	Rondelle	
6	107 438	o			Spannstift ISO 8752-5x30-A-ST Dacromet.....	Goupille de serrage	
7	115 979	o			Scheibe DIN 125-17-A3A.....	Rondelle	
8	116 513	o			6kt.-Schraube DIN 931-M 8x40-8.8-A3A.....	Boulon hexagonal	
9	130 145	o			Anschlag.....	Butée	
10	116 618	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 8x55-8.8-A3A.....	Boulon hexagonal	
11	124 513	o			6kt.-Schraube DIN 7976-C 6.3x16-A3A.....	Boulon hexagonal	
12	124 512	o			Scheibe DIN 9021-6.4-A3A.....	Rondelle	
13	130 160	o			Schutzblech.....	Plaque à andain	
14	130 131	o			Schutztuch.....	Toile de protection	
15	130 157	o			Seitenrohr, geschw.....	Tube latérale	
16	116 614	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A3A.....	Boulon hexagonal	
17	115 945	o			Spannstift ISO 8752-4x20-A-ST Dacromet.....	Goupille de serrage	
18	130 459	o			Halter.....	Support	
19	130 461	x			Druckfeder.....	Ressort de pression	
20	130 458	o			Stecker.....	Fiche	
21	130 370	x			Spanngurt.....	Ruban de serrage	
22	116 532	o			6kt.-Schraube DIN 931-M 12x60 8.8-A3A.....	Boulon hexagonal	
23	122 712	o			Scheibe.....	Rondelle	
24	105 186	o			Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Rondelle	
25	108 589	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A.....	Écrou hexagonal	
26	116 530	o			6kt.-Schraube DIN 931-M 12x50-8.8-A3A.....	Boulon hexagonal	
27	116 514	o			6kt.-Schraube DIN 931-M 8x45-8.8-A3A.....	Boulon hexagonal	
28	130 512	o			Klemmleiste.....	Borne plate	
29	130 130	x			Schutztuch.....	Toile de protection	
30	130 208	o			Abstandhalter.....	Pièce d'écartement	
31	116 523	o			6kt.-Schraube DIN 931-M 10x70-8.8-A3A.....	Boulon hexagonal	
32	115 973	o			Scheibe DIN 125-10,5-A3A.....	Rondelle	
33	108 441	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A.....	Écrou hexagonal	
34	124 279	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 8x70-8.8-A3A.....	Boulon hexagonal	
35	116 628	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 12x30-8.8-A3A.....	Boulon hexagonal	
36	130 140	o			Schutz, vorne, geschw.....	Protection, avant	
37	127 222	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 8x60-8.8-A3A.....	Boulon hexagonal	
38	130 233	o			Einleitblech.....	Tôle d'alimentation	
39	124 818	o			Rohrschutzkappe GPN250/22.....	Chapeau de protection	
Fortsetzung nächste Seite.....						Continued on next page.....	Suite à la page suivante
							E20



Pos.	Nr.	SM 300 Trans			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	
					Hydraulik.....	Hydraulic.....	Hydraulique.....
1	131 793	o			Querzylinder.....	Traverse cylinder.....	Vérin transverseau
1	127 653	o			Dichtsatz für 131 793.....	Set of seals for 130 513.....	Jeu de joints pour 130 513
2	132 363	o			Hydraulikzylinder.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
2	132 365	o			Dichtsatz für 132 363.....	Set of seals for 132 363.....	Jeu de joints pour 132 363
3	130 030	o			Hydraulikzylinder.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
3	127 721	o			Dichtsatz für 130 030.....	Set of seals for 130 030.....	Jeu de joints pour 130 030
4	130 031	o			Hydraulikzylinder.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
4	128 008	o			Dichtsatz für 130 031.....	Set of seals for 130 031.....	Jeu de joints pour 130 031
5	130 420	o			SVK-Stecker NW 10-L-M 16x1,5.....	Plug.....	Fiche
6	126 108	o			Schneidring S 10 DIN 3861.....	Cutting ring.....	Bague coupante
7	127 575	o			Überwurfmutter M 10-L A3C DIN 3870.....	Nut.....	Écrou raccord
8	130 419	o			Blockkugelhahn.....	Ball valve.....	Robinet à boisseau sphérique
9	130 417	x			Hydraulikschlauch 1800 mm.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
10	115 979	o			Scheibe DIN 125-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle
11	127 576	o			G-Schottverschraubung SV 10-PL A3C.....	G-bolting.....	G-raccord vissé
12	127 573	o			G-Verschraubung G 10-PL A3C.....	G-threaded joint.....	G-raccord à vis
13	130 418	x			Hydraulikschlauch 1600 mm.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
14	130 415	x			Hydraulikschlauch 1550 mm.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
15	121 798	o			G-Einschraubverschraubung GE 10-PL/M 16x1,5 A3C.....	G-threaded joint.....	G-raccord à vis
16	130 413	x			Hydraulikschlauch 750 mm.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
17	127 216	o			W-Schwenkverschraubung.....	Pivoting bolting.....	Raccord à vis coudé pivotant
18	127 574	o			Kreuz-Verschraubung K 10-PL A3C.....	Universal screw.....	Vis de cardan
19	130 416	x			Hydraulikschlauch 500 mm.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
20		*			Rohr 10x1,5 St35.4 NBK DIN 2391.....	Pipe.....	Tube
21		*			Rohr 10x1,5 St35.4 NBK DIN 2391.....	Pipe.....	Tube
22		*			Rohr 10x1,5 St35.4 NBK DIN 2391.....	Pipe.....	Tube
23		*			Rohr 10x1,5 St35.4 NBK DIN 2391.....	Pipe.....	Tube
					Bei Bestellung von Dichtsätzen für Hydraulik-Zylinder.....	When ordering gasket kits for hydraulic cylinders.....	Pour toute commande de jeux de joints pour vérins
					die Maschinenummer angeben.....	please state machine number.....	hydrauliques, prière d'indiquer le numéro de la machine.
					Fortsetzung.....	Continued.....	Suite.....
40	131 455	s			Querrohr.....	Crossbar.....	Entretoise Transversale
41	131 510	s			Niederhaltebügel.....	Clamp device.....	Dispositif de pression
42	126 691	s			Verschlußstopfen.....	Plug.....	Bouchon de fermeture
43	131 456	s			Halter.....	Support.....	Support
44	128 012	s			Zylinderschraube DIN 912M 8x55 A3A.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique

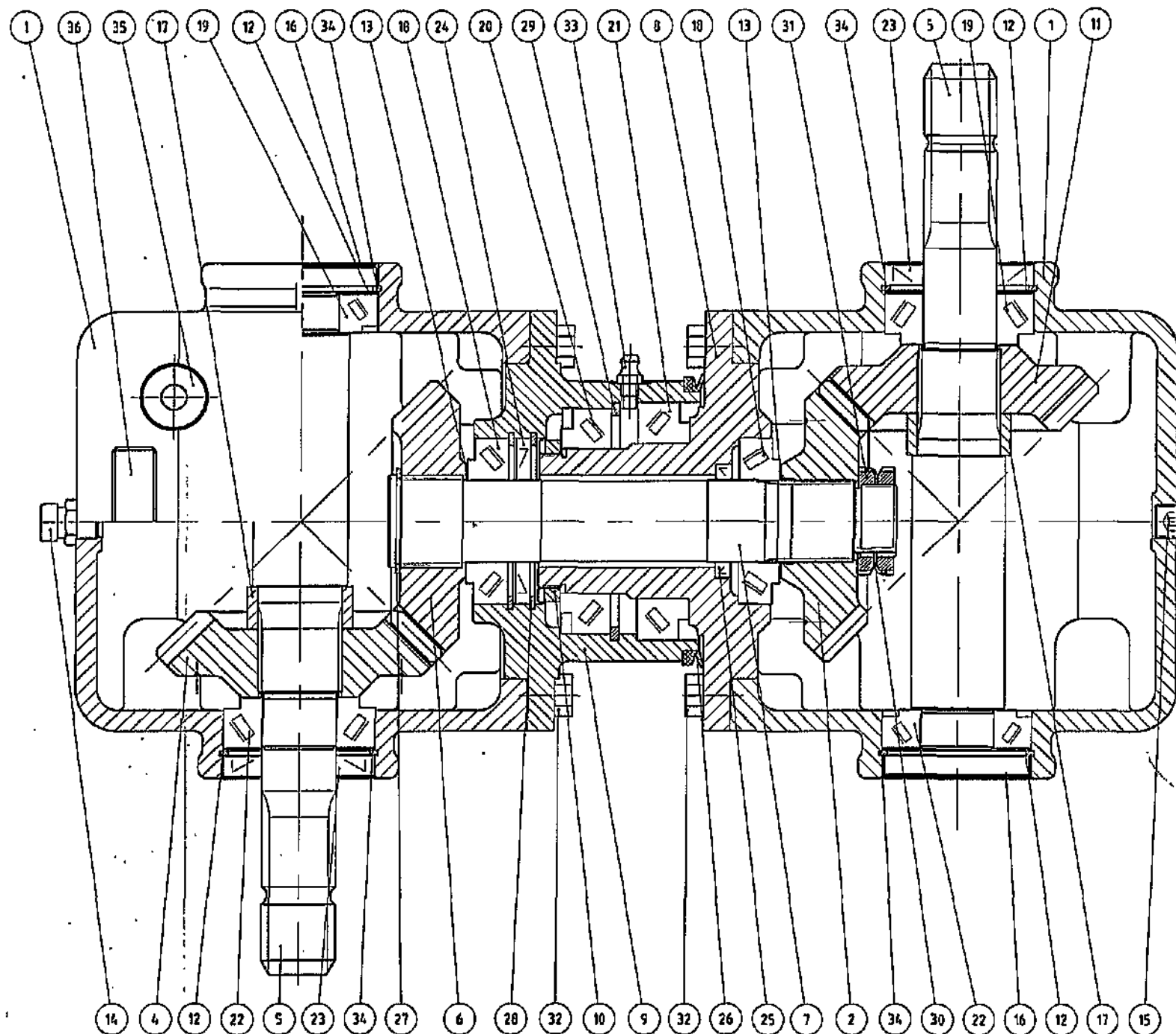


Ersatzteilliste

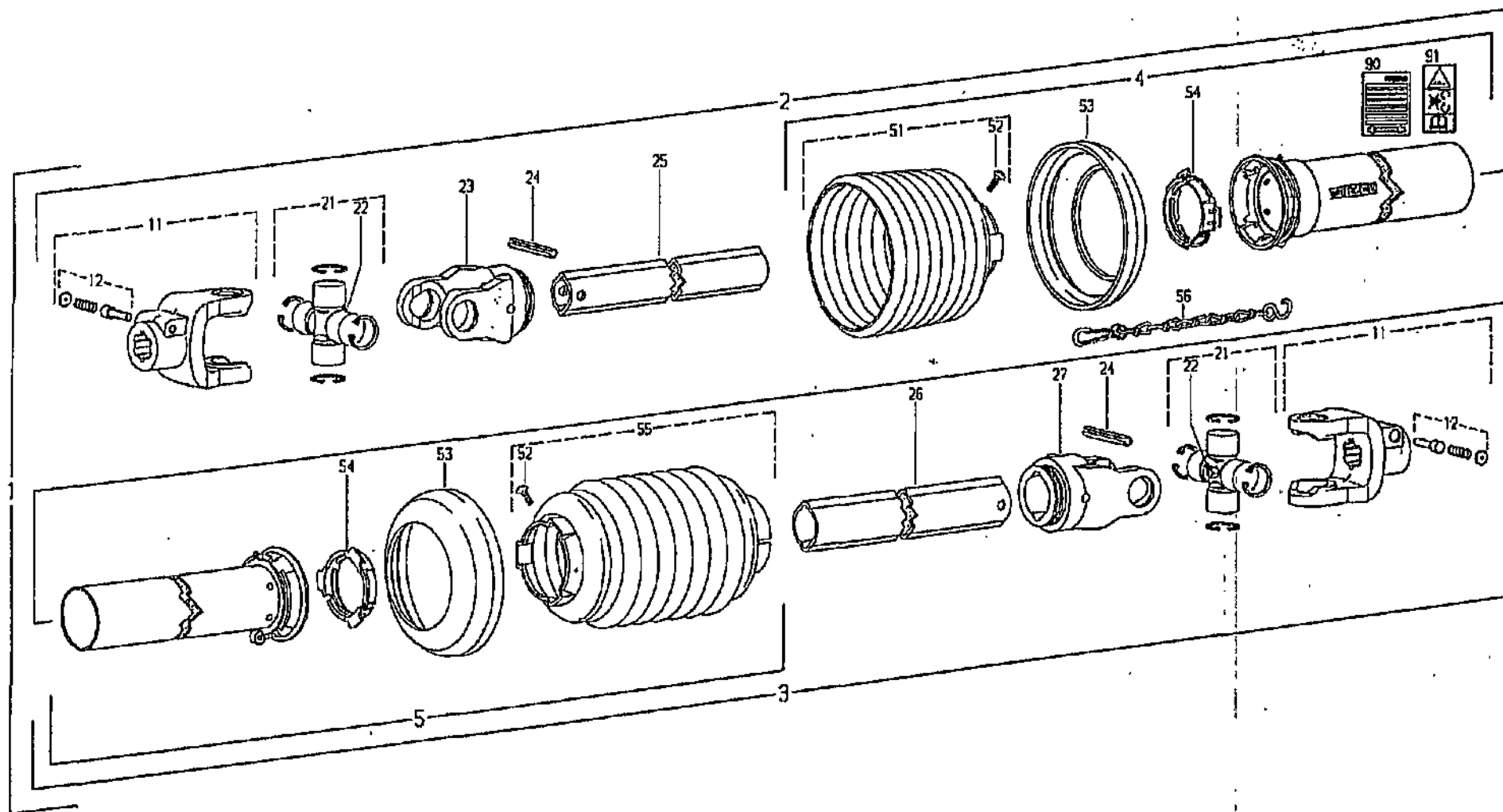
Tafel, Table, Plan, Tav.

10

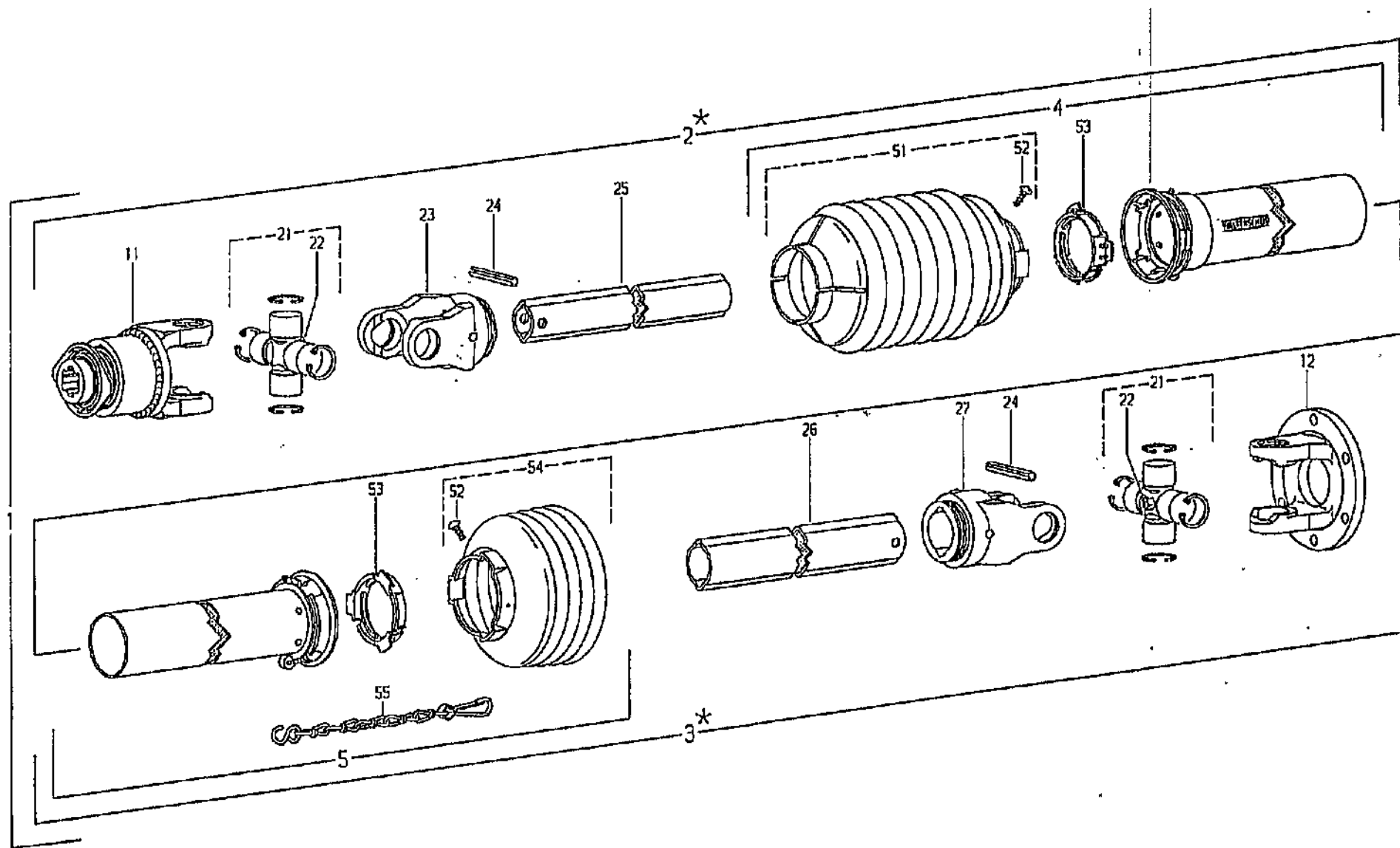
Pos.	Nr.	SM 300 Trans				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
							x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
						Getriebe.....	Gearbox.....	Engrenage
	132 013	o				GT-50T-1,53:1 (1000 1/min.)		
	132 014		o			GT-50T-1,53:1 (540 1/min.)		
2	132 320	o				Kegelradsatz Z=15/Z=23.....	Gear set.....	Ensemble d'engrenages
2	132 613		o			Kegelradsatz Z=12/Z=35.....	Gear set.....	Ensemble d'engrenages
4	132 266	o				Welle.....	Shaft.....	Arbre
5	132 267	o				Welle.....	Shaft.....	Arbre
5	132 614		o			Welle.....	Shaft.....	Arbre
6	132 268	o	o			Deckel.....	Cover.....	Couvercle
7	132 269	o	o			Distanzring.....	Disatance ring.....	Bague d'écartement
9	132 615		o			Distanzring.....	Disatance ring.....	Bague d'écartement
10	124 650	o	o			Paßscheibe 60x75x0.1 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
11	127 771	o	o			Paßscheibe 40x50x0.3 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
12	128 107	o	o			Kegelrollenlager 30208 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
13	128 098	o	o			Kegelrollenlager 30207 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
14	128 102	o	o			Kegelrollenlager 32207 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
15	128 108	o	o			Kegelrollenlager 30308 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
16	128 109	o	o			Wellendichtring Form A 35-80-10 DIN 3760.....	Shaft seal.....	Bague d'étanchéité de l'arbre
17	108 392	o	o			Wellendichtring Form A 35-72-10 DIN 3760.....	Shaft seal.....	Bague d'étanchéité de l'arbre
18	128 110	o				Sicherungsblech DIN5406-MB7.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
18	127 606		o			Sicherungsblech DIN5406-MB8.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
19	107 835	o	o			Sicherungsring 72x2.5 DIN 472.....	Retaining ring for holes.....	Bague d'arrêt pour alesages
20	128 111	o				Nutmutter KM7 DIN 981.....	Grooved nut.....	Écrou cylindrique à encoches
20	127 605		o			Nutmutter KM8 DIN 981.....	Grooved nut.....	Écrou cylindrique à encoches
21	116 623	o	o			6kt.-Schraube M 10x35-8.8 DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
23	128 112	o	o			Verschlußschraube 3/8" DIN 906.....	Blanking ends.....	Vis d'obturation



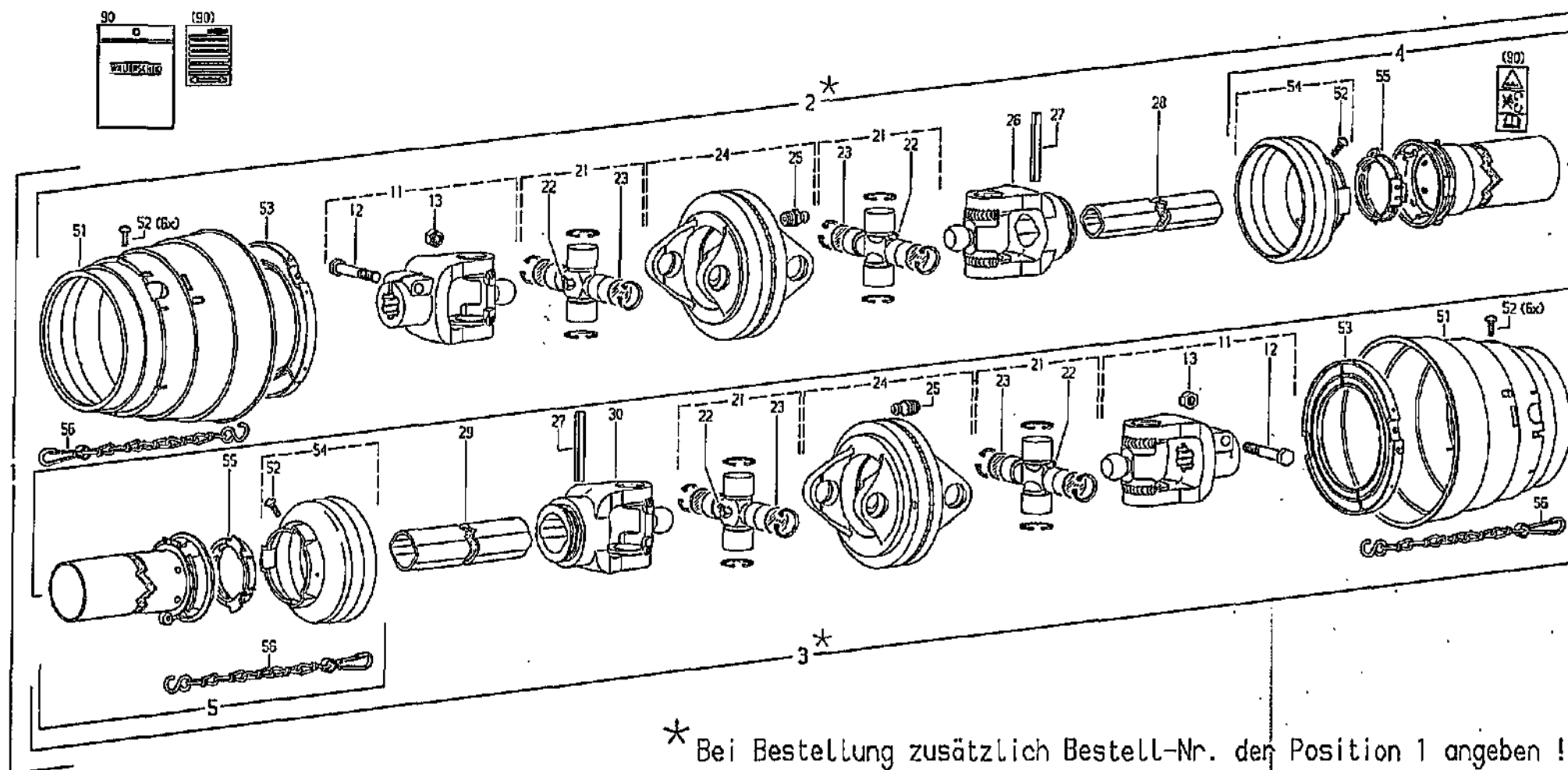
Pos.	Nr.	SM 300 Trans			x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
					x=Wear part	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
Bezeichnung des Teiles					Description of the part	Désignation de la pièce
				Getriebe.....	Gearbox.....	Engrenage
	131 598	o		GT-50T-1:1		
2	132 231	o		Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Gear set.....	Ensemble d'engrenages
3	132 272	o		Welle.....	Shaft.....	Arbre
4	132 322	o		Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Gear set.....	Ensemble d'engrenages
5	132 274	o		Welle.....	Shaft.....	Arbre
6	132 322	o		Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Gear set.....	Ensemble d'engrenages
7	132 276	o		Zwischenwelle.....	Shaft.....	Arbre
8	132 277	o		Innenflansch.....	Inner flange.....	Bride intérieure
9	132 278	o		Außenflansch.....	Outer flange.....	Bride extérieure
10	132 280	o		Mutter.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	132 321	o		Kegelradsatz Z=21/Z=21.....	Gear set.....	Ensemble d'engrenages
12	124 650	o		Paßscheibe 60x75x0,1 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
13	127 771	o		Paßscheibe 40x50x0,0 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
14	132 281	o		Entlüfter 3/8".....	Vent screw.....	Vis de purge
15	128 112	o		Verschlußschraube 3/8" DIN 906.....	Blanking ends.....	Vis d'obturation
17	132 282	o		Ring.....	Ring.....	Anneau
18	128 107	o		Kegelrollenlager 30208 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
19	128 098	o		Kegelrollenlager 30207 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
20	128 113	o		Kegelrollenlager 32214 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
21	128 114	o		Kegelrollenlager 32215 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
22	128 102	o		Kegelrollenlager 32207 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
23	128 115	o		Wellendichtring, Form AS 36-72-10 DIN 3760.....	Shaft seal, form AS.....	Bague d'étanchéité del l'arbre,
24	127 268	o		Wellendichtring, Form AS 40-80-10 NB DIN 3760.....	Shaft seal, form AS.....	Bague d'étanchéité del l'arbre,
25	128 116	o		Wellendichtring, Form A 40-52- 7 DIN 3760.....	Shaft seal, form AS.....	Bague d'étanchéité del l'arbre,
26	128 117	o		Dichtring, Form V-120 A.....	Sealing ring, form A.....	Bague d'étanchéité, forme A
27	108 380	o		Sicherungsring für Bohrungen 45x1,75 DIN 471.....	Internal circlip.....	Bague d'arrêt pour alesages
28	107 386	o		Sicherungsring für Bohrungen 80x2,5 DIN 472.....	Internal circlip.....	Bague d'arrêt pour alesages
29	128 118	o		Sicherungsring für Bohrungen 110x4 DIN 472.....	Internal circlip.....	Bague d'arrêt pour alesages
30	128 110	o		Sicherungsblech DIN5406-MB7.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
31	128 111	o		Nutmutter KM7 DIN 981.....	Grooved nut.....	Écrou cylindrique à encoches
32	107 727	o		6kt.-Schraube M 8x20-8.8 DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
33	126 821	o		Kegel-Schmiernippel AM8x1 DIN71412.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
34	107 835	o		Sicherungsring für Bohrungen 72x2,5 DIN 472.....	Internal circlip.....	Bague d'arrêt pour alesages



Pos.	Walter- scheid- Nr.	FELLA- Nr.				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	105 045	131 028			Gelenkwelle W 2400-SD25- 860.....	PTO-shaft.....	Transmission
					Diese Ersatzteile können nur über..... These parts can only be..... Cettes pièces peuvent seule- die Firma Walterscheid bezogen..... purchased from the Walter-..... ment être achetées de chez la werden..... scheid company..... maison Walterscheid		
1	105 045				Gelenkwelle mit Schutz W2400-SD25- 860.....	PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec protecteur
2	105 627				Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission intérieur avec
					Schutzhälfte WH2400-SD25-790.....	outer guard half.....	demi-protecteur extérieur
3	105 044				Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission extérieur avec
					Schutzhälfte WH2400-SD25-765.....	inner guard half.....	demi-protecteur intérieur
4	103 848				Äußere Schutzhälfte SDH25-A750-RP12-K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
5	108 363				Innere Schutzhälfte SDH25-J640-85.25.504.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
11	056 699				Aufsteckgabel mit Schiebestift AG 2400-1 3/8" (6).....	Quick-disconnect yoke.....	Machoire à verrouillage rapide
12	339 107				Schiebestift, kpl.	Quick-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.
21	312 410				Kreuzgarnitur, komplett.....	Cross and bearing kit, cpl.....	Bloc croisillon, cpl.
22	084 099				Kegel-Schmiernippel BM8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
23	019 518				Rillengabel RG2400-1b.....	Inboard yoke.....	Machoire à gorge
24	020 617				Spannstift DIN 1481-10x80.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	048 952				Profilrohr, beschichtet 1b-740.....	Profile tube, coated.....	Tube profile, couvert
26	091 472				Profilrohr 2a-715.....	Profile tube.....	Tube profile
27	019 519				Rillengabel RG2400-2a.....	Inboard yoke.....	Machoire à gorge
51	365 368				Schutztrichter, n=Rippenanzahl n=RP8.....	Guard cone, n=Number of ribs.....	Cone protection, n=Nombre d'ondes
52	365 305				Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	359 471				Stützring.....	Support ring.....	Ring de support
54	087 276				Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
55	195 093				Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cone protection
56	044 321				Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette
90	705 066				Bedienungsanleitung (West).....	Service Instructions (West).....	Notice d'emploi (Ouest)
91	104 689				Aufkleber Gefahrenhinweis.....	Warning decal.....	Étiquette d'avertissement

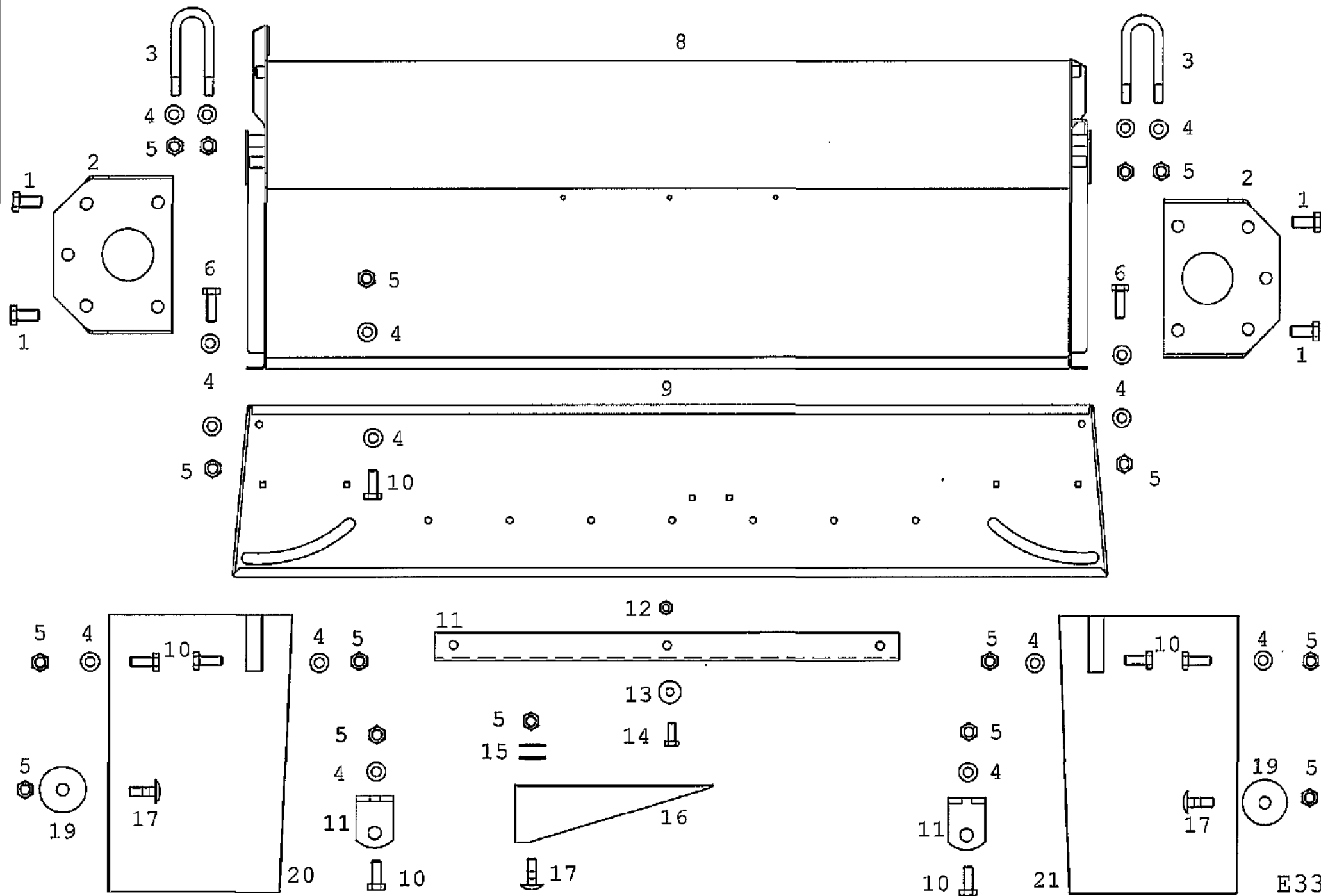


Pos.	Walter- scheid- Nr.	FELLA- Nr.				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	115 254	131 215			Gelenkwelle W2400-SC25-810-F5/1R..... PTO-shaft..... Transmission		
					Diese Ersatzteile können nur über..... These parts can only be Cettes pièces peuvent seule- die Firma Walterscheid bezogen..... purchased from the Walter-..... ment être achetées de chez la werden..... scheid company..... maison Walterscheid		
1	115 254				Gelenkwelle mit Schutz W2400-SC25-810-F5/1R..... PTO drive shaft with guard..... Transmission avec protecteur		
2					Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer..... Inner PTO drive shaft half with..... Demi-transmission intérieur avec		
3					Schutzhälfte WH2400-SC25-730-F5/1R..... outer guard half..... demi-protecteur extérieur		
					Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer..... Outer PTO drive shaft half with..... Demi-transmission extérieur avec		
4	117 042				Schutzhälfte WH2400-SC25-715..... inner guard half..... demi-protecteur intérieur		
5	368 608				Äußere Schutzhälfte SCH25-A595-85.25.504..... Outer guard half..... Demi-protecteur extérieur		
					Innere Schutzhälfte SCH25-J750-RP7-K..... Inner guard half..... Demi-protecteur intérieur		
11	171 535				Sperkeilfreilauf, Rechtsdreh sinn..... Key-type overrunning clutch, right-hand rotation..... Roue libre à rochets, rotation à droite		
12	320 699				F5/1R-2400-1 3/8" (6) ZV..... Flanschgabel FG2400-ø160..... Flange yoke..... Machoire à bride		
21	312 410				Kreuzgarnitur, komplett..... Cross and bearing kit, cpl..... Bloc croisillon, cpl.		
22	084 099				Kegel-Schmiernippel BM8x1..... Lubrication fitting..... Graisseur		
23	019 518				Rillengabel RG2400-1b..... Inboard yoke..... Machoire à gorge		
24	020 617				Spannstift DIN 1481-10x80..... Spring type straight pin..... Goupille élastique		
25	081 763				Profilrohr 1b-680..... Profile tube..... Tube profile		
26	081 760				Profilrohr 2a-665..... Profile tube..... Tube profile		
27	019 519				Rillengabel RG2400-2a..... Inboard yoke..... Machoire à gorge		
51	119 418				Schutztrichter..... Guard cone..... Cone protection		
52	365 305				Schraube 4x10..... Screw..... Vis		
53	087 276				Gleitring..... Bearing ring..... Bague de glissement		
54	365 366				Schutztrichter, n=Rippenanzahl n=RP6..... Guard cone, n=Number of ribs..... Cone protection, n=Nombre d'ondes		
55	044 321				Haltekette..... Safety chain..... Chainette		



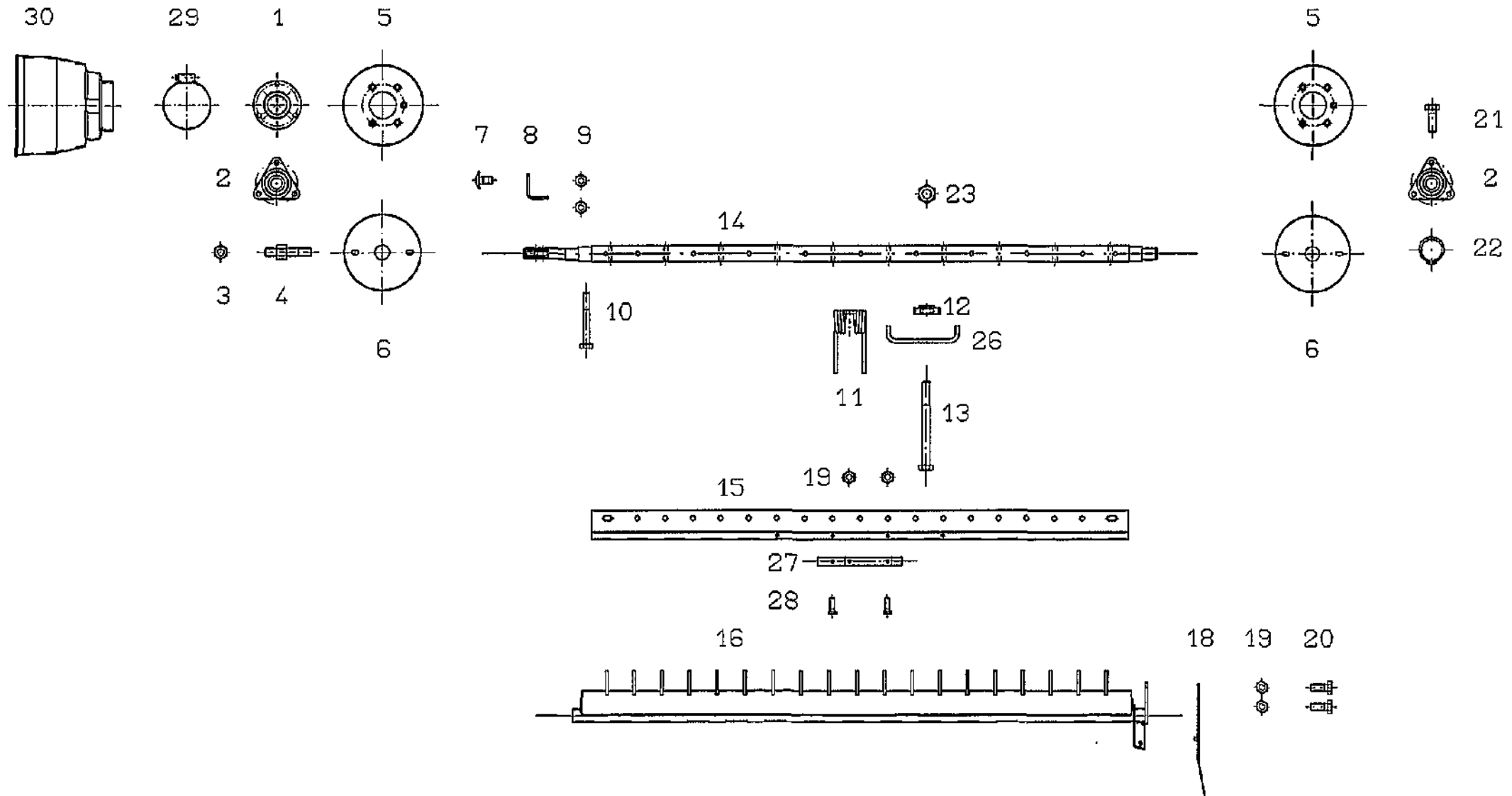
* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !
 When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

Pos.	Walter- scheid- Nr.	FELLA- Nr.	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
	194 119	131 541	Gelenkwelle WWZ 2480-SD25-1010.....	PTO-shaft.....	Transmission
			Diese Ersatzteile können nur über.... These parts can only be..... Cettes pièces peuvent seule- die Firma Walterscheid bezogen..... purchased from the Walter-..... ment être achetées de chez la werden..... scheid company..... maison Walterscheid		
1	194 119		Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwelle mit Schutz.....	Wide-angle CV PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec JDH et protecteur
			WWZ 2480-SD25-1010.....		
2	*		Innere Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwellenhälfte.....	Inner wide-angle CV.....	Demi-transmission avec JDH in-
			mit äußerer Schutzhälfte WWH 2480-SD25-834.....	PTO drive shaft half with outer guard half.....	terieur et demi-protecteur extérieur
3	*		Äußere Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwellenhälfte.....	Outer wide-angle CV PTO.....	Demi-transmission avec JDH ex-
			mit innerer Schutzhälfte WWH 2480-SD25-814.....	drive shaft half with inner guard half.....	terieur et demi-protecteur intérieur
4	180 225		Äußere Schutzhälfte SCH25-A750-RP3.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
			SC-Rohr 155 mm kürzen.....	Shorten SC tube by 115 mm.....	Raccourcir tube SC de 115 mm
5	180 233		Innere Schutzhälfte SCH25-J750-RP3-K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
			SC-Rohr 150 mm kürzen.....	Shorten SC tube by 130 mm.....	Raccourcir tube SC de 130 mm
11	366 828		Aufsteckgabel mit Klemmschraube.....	Clamp yoke complete.....	Machoire a serrage complete
			AGKF 2480-1 3/8" (6).....		
12	020 469		Sechskantschraube M12x75-8.8 DIN 931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	010 490		Sechskantmutter, selbstsichernd M12 DIN 985.....	Self-locking hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal, indesserrable
21	342 221		Kreuzgarnitur komplett WW2480.....	Cross and bearing kit cpl.....	Bloc croisillon cpl.
22	084 099		Kegel-Schmiernippel BM 8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisser
23	365 545		Ronde 26,95xx2.....	Plate.....	Rondelle
24	365 722		Doppelgabel DOPG 2480.....	Double yoke.....	Machoire double
25	020 672		Kegel-Schmiernippel AM 8 DIN 71412.....	Lubrication fitting.....	Graisser
26	341 586		Rillengabel RG 2480-1b.....	Inboard yoke.....	Machoire a gorge
27	020 617		Spannstift 10x80 DIN 1481.....	Spring type straight pin.....	Goupille elastique
28	096 642		Profilrohr, beschichtet 1bGA-680.....	Profile tube, coated.....	Tube profile, couvert
29	051 310		Profilrohr 2aG-660.....	Profile tube.....	Tube profile
30	341 587		Rillengabel RG 2480-2a.....	Inboard yoke.....	Machoire a gorge
54	160 012		Schutztrichter n=RP3.....	Guard cone.....	Cone protecteur
51	172 717		Schutztrichter SD25-2480.....	Guard cone.....	Cone protecteur
52	365 305		Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
55	087 276		Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
56	382 078		Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette
53	172 715		Gleitring SD25-2480.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
90	120 777		Bedienungsanleitung und Aufkleber.....	Service Instructions and decal.....	Notice d'emploi

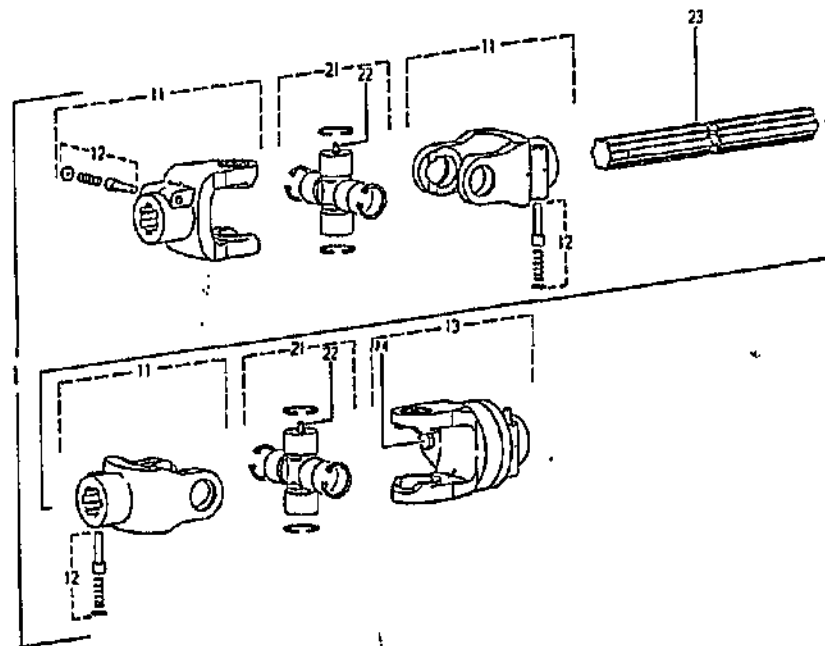


Pos.	Nr.	SM 300 Trans KC			x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil	
					x=Wear part	*=no spare parts	
					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange	
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Breitverteilereinrichtung..... Wide spreading device.....Dispositif d'epandager sur grande surface		
1	126 662	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A Verb.pl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
2	130 429	o			Lagerblech.....	Bearing plate.....	Plaque de palier
3	131 662	o			Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
4	115 973	o			Scheibe DIN 125-10,5-A3A	Washer.....	Rondelle
5	108 441	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	107 735	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 10x30-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	132 168	o			Haube, geschw.....	Cover, welded.....	Capot, soudée
9	132 176	o			Abdeckblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
10	116 622	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 10x25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	131 263	o			Prallwinkel.....	Baffle plate.....	Chicane
12	108 531	o			6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	105 421	o			Scheibe DIN 9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
14	107 727	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 8x20-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	128 068	s			Tellerfeder 24x14,2x1,5 A3A.....	Disc spring.....	Ressort à disques
16	131 861	s			Leitblech.....	Guiding plate.....	Tôle - guide
17	126 804	s			Flachrundschrabe DIN 603-M10x25-8.8-A3A	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
18	130 618	o			Winkel.....	Angle.....	Angle
19	130 625	o			Scheibe 13/50/6.....	Washer.....	Rondelle
20	132 359	o			Schwabblech links.....	Swathboard left.....	Planche à andain à gauche
21	132 360	o			Schwabblech rechts.....	Swathboard right.....	Planche à andain à droite

E34

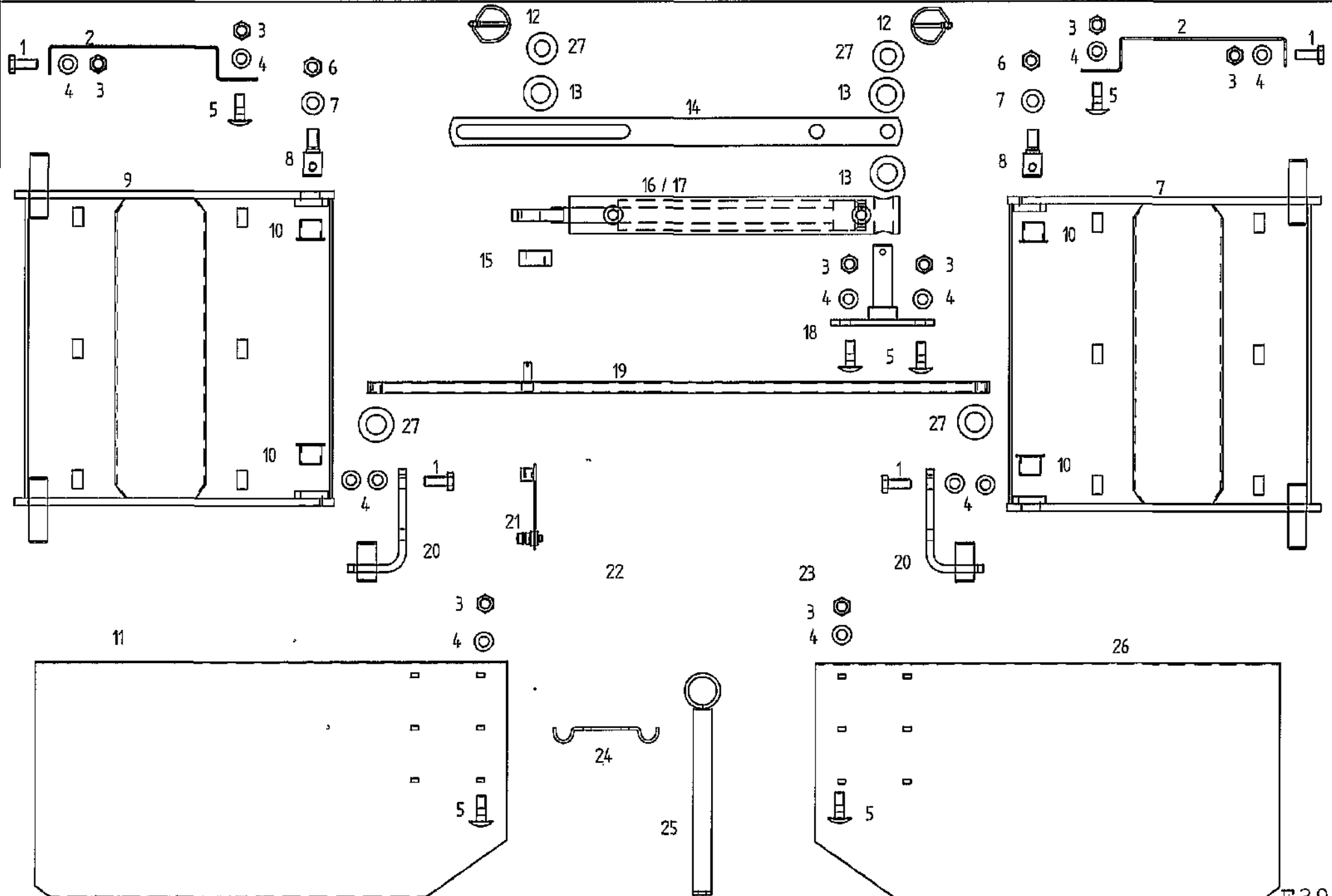


Pos.	Nr.	SM 300 Trans KC			x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
					x=Wear part	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Rotorwelle.....	Rotor shaft.....	Arbre rotatif
1	130 485	o		Scheibe, geschw.....	Washer.....	Rondelle
2	122 557	o		Flanschgehäuse.....	Flange housing.....	Boîtier de bride
3	108 589	o		6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	122 445	o		Gewindesteibolzen.....	Threaded bolt.....	Boulon fileté
5	140 057	o		Schutzscheibe, geschw.....	Protective plate.....	Plaque de protection
6	130 410	o		Innerer Schutzblech.....	Inner protective plate.....	Plaque de protection intérieur
7	107 679	o		Flachrundschraube DIN 603-M 10x20-8.8-A3A	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
8	130 486	o		Befestigungswinkel.....	Fastening angle.....	Cornière de fixation
9	108 441	o		6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	107 596	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 10x80-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	131 047	x		Federzinken.....	Flexible tine.....	Pointe flexible
12	131 150	o		Unterlage.....	Support.....	Support
13	127 922	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 12x130-10.9.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	131 239	o		Rotorwelle.....	Rotor shaft.....	Arbre rotatif
15	131 180	o		Profilblech.....	Profile plate.....	Plaque profilé
16	132 074	o		Kamm, geschw.....	Ridge.....	Peigne
18	122 425	x		Flachfeder, genietet.....	Flat spring.....	Ressort plat
19	108 531	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	107 727	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 8x20-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	126 301	o		6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-10.9-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	107 367	o		Sicherungsring 35x1,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circclip extérieur
23	127 564	o		6kt.-Mutter DIN 982-M12-10-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
26	131 221	o		Federzinkensicherung.....	Protection device for flexible tines.....	Dispositif d'arrête de dents flexibles
27	131 242	o		Auswuchtgewicht.....	Balancing weight.....	Poids d'équilibrage
28	116 614	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
29	118 555	o		Schlauchselle SG 80-100/13.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
30	117 999	o		Schutztopf.....	Guard.....	Pot de protection



Pos.	Walter- scheid- Nr.	FELLA- Nr.	SM300 Trans KC			x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
						x=Wear part	*=no spare parts
						x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
						Description of the part	Désignation de la pièce
		130 211				Gelenkgarnitur W 2300-166..... Hinge set.....	Jeu de joints
Diese Ersatzteile können nur über.... These parts can only be Cettes pièces peuvent seule- die Firma Walterscheid bezogen..... purchased from the Walter-..... ment etre achetées de chez la werden..... scheid company..... maison Walterscheid							
1	197 889		o			Gelenkwelle W 2300-166..... PTO drive shaft.....	Transmission
11	197 876		o			Aufsteckgabel m. Schiebestift AG2300-1 3/8"(6)..... Quick-disconnect yoke.....	Machoire a verouillage rapide
12	339 107		o			Schiebestift, kpl..... Quick-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide,cpl.
13	335 848		o			Scherbolzenkupplung; drehsinnunabhängig..... Shear bolt clutch; indepen-.....	Limiteur a boulon de rupture;
						KB 61/20-2300-1 3/8" (6) M=1600 Nm..... dent of direction of rotation.....	independant du sens de rotation
14	020 441		o			Sechskantschraube M 8x50-8.8 DIN 931..... Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	174 354		o			Kreuzgarnitur, komplett..... Cross and bearing kit, cpl.....	Bloc croisillon, cpl.
22	020 671		o			Kegel-Schmiernippel AM 6 DIN 71412..... Lubrication fitting.....	Graisseur
23	197 878		o			Profilwelle 1 3/8" (6)-150..... Profile shaft.....	Arbre profile

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 18



Pos.	Nr.	SM 300 Trans KC				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil	
						x=Wear part	*=no spare parts	
						x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange	
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Sonderzubehör SM300 Trans KC.....	Special Equipment SM300 Trans KC.....	Equipment special SM300 Trans KC
1	116 622	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 10x25-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
2	132 249	o			Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection	
3	108 441	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
4	115 983	o			Scheibe DIN 126-11-A3A	Washer.....	Rondelle	
5	126 804	o			Flachrundschrabe DIN 603-M10x25-8.8-A3A	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée	
6	108 589	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
7	105 186	o			Scheibe DIN 125-13-A3A	Washer.....	Rondelle	
8	131 615	o			Scharnierbolzen.....	Hinge bolt.....	Boulon de charnière	
9	132 188	o			Scharnierstück.....	Hinge piece.....	Pièce de charnière	
10	131 595	o			Bundbuchse GFM-2023-21.....	Flange sleeve.....	Douille à collet	
11	132 303	o			Schwadblech links.....	Swathboard left.....	Planche à andain gauche	
12	124 053	o			Klappstecker 6x42 DIN11023 ZN3.....	Folding Plug.....	Esses d'essieu	
13	150 294	o			Gummischeibe 17x33x8.....	Rubber washer.....	Rondelle Caoutchouc	
14	131 594	o			Begrenzungsstrebe.....	Limit strut.....	Entretoise de limitation	
15	131 625	o			Buchse.....	Bushing.....	Douille	
16	131 593	o			Hydraulikzylinder.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique	
17	127 991	o			Dichtungssatz für 131593.....	Set of Seals for 131593.....	Jeu de joints pour 131593	
18	132 189	o			Bolzen.....	Pin.....	Boulon	
19	132 238	o			Verbindungsstange.....	Connection bar.....	Barre de raccordement	
20	131 614	o			Scharnierbolzen.....	Hinge bolt.....	Boulon de charnière	
21	126 859	x			SVK-Stecker ISO7241-12.5/8L/A3C.....	SVK plug.....	Fiche SVK	
22	131 592	x			Hydraulikschlauch DIN20666-2SN6NN8700P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique	
23	128 047	o			Gerade Einschraubversch. GE 8-LM/OMD/A3C.....	Straight screw fitting.....	Raccord à vis droits	
24	131 623	o			Schlauchschele.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air	
25	132 390	o			Halter.....	Support.....	Support	
26	132 302	o			Schwadblech rechts.....	Swathboard right.....	Planche à andain droite	
27	108 455	o			Scheibe 21 DIN 125 A3A.....	Washer.....	Rondelle	

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

LIST NUMERIQUE

INDEX OF NUMBERS

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
0,00	0,00	107 835	10,19	115 979	9,10	118 280	4,32	124 650	10,10	127 468	4,24	128 047	18,23
0,00	0,00	107 835	11,34	115 983	18,04	118 286	1,29	124 650	11,12	127 493	7,21	128 068	15,15
0,00	0,00	108 292	2,17	115 989	1,19	118 555	1,11	124 687	2,29	127 538	1,50	128 098	10,13
0,00	0,00	108 294	2,41	115 989	2,03	118 555	4,47	124 818	8,39	127 539	7,11	128 098	11,19
0,00	0,00	108 380	11,27	115 989	3,08	118 555	16,29	124 955	7,15	127 558	4,01	128 102	10,14
105 186	1,06	108 392	7,17	116 007	1,30	121 280	5,13	126 032	7,20	127 564	6,14	128 102	11,22
105 186	4,02	108 392	10,17	116 028	1,43	121 502	1,49	126 108	9,06	127 564	16,23	128 107	10,12
105 186	5,22	108 441	1,52	116 030	3,28	121 715	6,59	126 287	6,54	127 573	9,12	128 107	11,18
105 186	6,13	108 441	2,20	116 513	8,08	121 779	1,16	126 293	6,02	127 574	9,18	128 108	10,15
105 186	8,24	108 441	8,33	116 514	8,27	121 798	9,15	126 301	4,34	127 575	9,07	128 109	10,16
105 186	18,07	108 441	15,05	116 522	1,57	121 980	2,12	126 301	16,21	127 576	9,11	128 110	10,18
105 421	1,36	108 441	16,09	116 523	8,31	122 425	16,18	126 308	4,28	127 578	1,47	128 110	11,30
105 421	2,15	108 441	18,03	116 530	1,45	122 445	16,04	126 377	1,13	127 580	3,12	128 111	10,20
105 421	3,36	108 455	2,30	116 530	4,10	122 471	1,01	126 383	4,25	127 581	2,23	128 111	11,31
105 421	4,44	108 455	18,27	116 530	8,26	122 543	3,13	126 417	6,46	127 582	2,25	128 112	10,23
105 421	5,02	108 508	3,20	116 531	4,16	122 557	1,26	126 662	1,05	127 583	2,24	128 112	11,15
105 421	6,34	108 531	1,35	116 532	8,22	122 557	16,02	126 662	15,01	127 592	6,35	128 113	11,20
105 421	8,05	108 531	2,16	116 536	4,11	122 712	1,46	126 691	8,42	127 605	10,20	128 114	11,21
105 421	15,13	108 531	3,35	116 536	7,24	122 712	4,38	126 771	4,06	127 606	10,18	128 115	11,23
105 483	2,14	108 531	5,03	116 607	3,27	122 712	5,23	126 804	15,17	127 633	6,25	128 116	11,25
105 483	3,38	108 531	8,03	116 611	1,38	122 712	8,23	126 804	18,05	127 653	9,01	128 117	11,26
105 483	8,04	108 531	15,12	116 611	4,45	122 883	7,27	126 821	11,33	127 656	6,27	128 118	11,29
106 903	2,27	108 531	16,19	116 614	1,37	122 884	7,07	126 825	1,53	127 661	3,19	128 123	6,19
106 903	3,33	108 589	1,23	116 614	5,06	122 886	4,33	126 859	18,21	127 665	3,14	128 128	6,10
107 169	7,04	108 589	4,07	116 614	6,38	122 886	6,26	126 880	3,07	127 666	3,22	128 129	6,11
107 367	16,22	108 589	5,21	116 614	8,16	122 886	7,23	127 102	4,15	127 667	3,23	130 026	7,05
107 369	7,16	108 589	7,25	116 614	16,28	123 154	1,20	127 138	1,02	127 668	3,16	130 030	9,03
107 385	4,30	108 589	8,25	116 618	8,10	123 269	1,17	127 167	6,49	127 669	3,17	130 031	9,04
107 385	7,19	108 589	16,03	116 622	15,10	123 300	1,40	127 178	1,18	127 670	3,21	130 048	4,22
107 386	7,14	108 589	18,06	116 622	18,01	123 300	3,04	127 202	7,31	127 671	3,25	130 050	1,08
107 386	11,28	108 689	7,12	116 623	10,21	123 394	6,48	127 215	3,31	127 713	6,53	130 053	2,02
107 403	3,15	109 179	2,45	116 628	5,24	123 432	6,45	127 216	9,17	127 721	9,03	130 056	2,39
107 438	8,06	109 528	7,02	116 628	8,35	123 456	6,20	127 222	8,37	127 725	3,24	130 079	1,48
107 454	1,15	109 585	4,29	116 630	1,27	123 762	6,29	127 252	3,02	127 759	6,52	130 091	2,43
107 465	2,28	111 895	2,44	116 637	1,44	124 053	18,12	127 253	3,01	127 771	10,11	130 100	2,32
107 483	1,51	115 945	8,17	116 686	4,04	124 279	6,60	127 268	11,24	127 771	11,13	130 107	7,03
107 483	4,09	115 973	1,31	116 688	2,09	124 279	8,34	127 292	6,17	127 825	3,11	130 111	7,13
107 596	16,10	115 973	2,21	116 699	1,42	124 359	3,26	127 293	4,42	127 922	16,13	130 128	4,41
107 679	16,07	115 973	8,32	116 699	4,12	124 508	1,32	127 344	4,37	127 991	18,17	130 129	4,40
107 727	5,01	115 973	15,04	116 700	3,18	124 512	2,26	127 366	6,21	127 997	2,06	130 130	8,29
107 727	11,32	115 979	1,09	116 749	2,18	124 512	5,17	127 366	7,29	128 003	7,32	130 131	8,14
107 727	15,14	115 979	2,08	117 772	2,22	124 512	8,12	127 369	7,30	128 005	2,07	130 139	4,27
107 727	16,20	115 979	4,23	117 774	4,46	124 513	5,18	127 372	7,06	128 008	9,04	130 140	8,36
107 735	15,06	115 979	8,07	117 999	16,30	124 513	8,11	127 468	1,10	128 012	8,44	130 141	4,31

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

LIST NUMERIQUE

INDEX OF NUMBERS

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	
130 142	4,17	130 263	4,03	130 953	6,37	131 615	18,08	132 364	2,40	WALTERSCHEID		172 717	14,51	
130 145	8,09	130 265	3,37	130 956	6,24	131 623	18,24	132 365	9,02			174 354	17,21	
130 147	1,55	130 266	1,25	130 958	6,24	131 625	18,15	132 390	18,25			180 225	14,04	
130 147	4,08	130 267	1,28	130 992	3,30	131 662	15,03	132 434	6,33		010 490	14,13	180 233	14,05
130 155	3,06	130 370	8,21	130 994	6,01	131 733	6,31	132 613	10,02		019 518	12,23	194 119	14,00
130 156	3,05	130 392	8,01	131 028	12,00	131 777	5,25	132 614	10,05		019 518	13,23	194 119	14,01
130 157	8,15	130 395	1,33	131 047	16,11	131 786	4,21	132 615	10,09		019 519	12,27	195 093	12,55
130 158	5,11	130 410	16,06	131 100	7,18	131 793	9,01	140 057	16,05		019 519	13,27	197 876	17,11
130 159	8,02	130 413	9,16	131 117	6,04	131 806	6,06	150 120	1,22		020 441	17,14	197 878	17,23
130 160	8,13	130 415	9,14	131 118	6,05	131 808	6,09	150 121	1,21		020 469	14,12	197 889	17,01
130 162	4,14	130 416	9,19	131 148	6,55	131 861	15,16	150 294	18,13	020 617	12,24	312 410	12,21	
130 181	5,08	130 417	9,09	131 150	16,12	132 013	4,20	150 581	3,29	020 617	13,24	312 410	13,21	
130 182	5,07	130 418	9,13	131 180	16,15	132 013	10,00	160 316	3,32	020 617	14,27	320 699	13,12	
130 197	4,05	130 419	9,08	131 215	13,00	132 014	4,20	161 456	3,34	020 671	17,22	335 848	17,13	
130 200	4,13	130 420	9,05	131 219	6,23	132 014	10,00	162 090	3,40	020 672	14,25	339 107	12,12	
130 202	4,19	130 428	6,03	131 220	6,23	132 074	16,16	162 091	3,41	044 321	12,56	339 107	17,12	
130 203	4,18	130 429	15,02	131 221	16,26	132 168	15,08	162 092	3,39	044 321	13,55	341 586	14,26	
130 205	1,34	130 455	6,47	131 239	16,14	132 176	15,09	162 245	2,46	048 952	12,25	341 587	14,30	
130 206	1,07	130 456	2,31	131 242	16,27	132 188	18,09	426 053	6,51	051 310	14,29	342 221	14,21	
130 208	8,30	130 458	8,20	131 263	15,11	132 189	18,18	426 058	6,50	056 699	12,11	359 471	12,53	
130 210	1,12	130 459	8,18	131 303	6,57	132 231	11,02			081 760	13,26	365 305	12,52	
130 210	11,00	130 461	8,19	131 340	2,11	132 238	18,19			081 763	13,25	365 305	13,52	
130 211	17,00	130 485	16,01	131 343	2,10	132 249	18,02			084 099	12,22	365 305	14,52	
130 216	4,36	130 486	16,08	131 345	2,04	132 266	10,04			084 099	13,22	365 366	13,54	
130 219	3,03	130 512	8,28	131 347	2,05	132 267	10,05			084 099	14,22	365 368	12,51	
130 220	3,09	130 523	1,39	131 396	7,26	132 268	10,06			087 276	12,54	365 722	14,24	
130 222	3,10	130 526	2,19	131 455	8,40	132 269	10,07			087 276	13,53	366 828	14,11	
130 223	5,09	130 528	1,04	131 456	8,43	132 272	11,03			087 276	14,55	368 608	13,05	
130 224	5,16	130 530	6,22	131 510	8,41	132 274	11,05			091 472	12,26	382 078	14,56	
130 226	5,12	130 530	7,28	131 512	7,08	132 276	11,07			096 642	14,28	705 066	12,90	
130 227	5,20	130 548	1,56	131 513	7,01	132 277	11,08			103 848	12,04			
130 228	5,10	130 549	1,54	131 538	6,32	132 278	11,09			104 689	12,91			
130 231	4,26	130 618	15,18	131 539	6,44	132 280	11,10			105 044	12,03			
130 232	5,15	130 625	15,19	131 541	14,00	132 281	11,14			105 045	12,00			
130 233	8,38	130 649	2,13	131 543	1,41	132 282	11,17			105 045	12,01			
130 234	5,14	130 681	6,61	131 544	1,14	132 302	18,26			105 627	12,02			
130 236	4,35	130 694	6,39	131 549	2,42	132 303	18,11			108 363	12,05			
130 237	5,19	130 910	2,33	131 550	2,38	132 320	10,02			115 254	13,00			
130 238	2,35	130 920	6,18	131 592	18,22	132 321	11,11			115 254	13,01			
130 239	4,43	130 923	7,09	131 593	18,16	132 322	11,04			117 042	13,04			
130 240	5,04	130 924	6,12	131 594	18,14	132 322	11,06			119 418	13,51			
130 252	2,37	130 936	5,05	131 595	18,10	132 359	15,20			120 777	14,90			
130 253	2,36	130 947	6,30	131 598	11,00	132 360	15,21			171 535	13,11			
130 255	2,34	130 952	6,28	131 614	18,20	132 363	9,02			172 715	14,53			



Das **FELLA** Futterernte-Programm

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader
Turboschneider

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs
Désileuses-Bloc-Turbo

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather
Silage-Bloc-Cutters

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken
Kuilvoersnijders

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori
Turbo-Tagliablocchi

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo
Desensiladoras

Technische Änderungen vorbehalten.

Sous reserves de modifications
techniques!

Subject to technical modifications!
voorbehouden.

Technische veranderingen

Si fa riserva di modifiche tecniche.

¡Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas!

FELLA-Werke GmbH & Co. KG - Postfach 13 06 - 90533 Feucht b. Nürnberg

FELLA-Werke GmbH & Co. KG - Fellastraße 2 - 90537 Feucht b. Nürnberg

Telefon 00-49-9128/73-0 - Telefax 00-49-9128/73-110

Zentraler Kundendienst 00-49-9128/73-229

Zentrales Ersatzteillager 00-49-9128/73-111

www.fella-werke.de